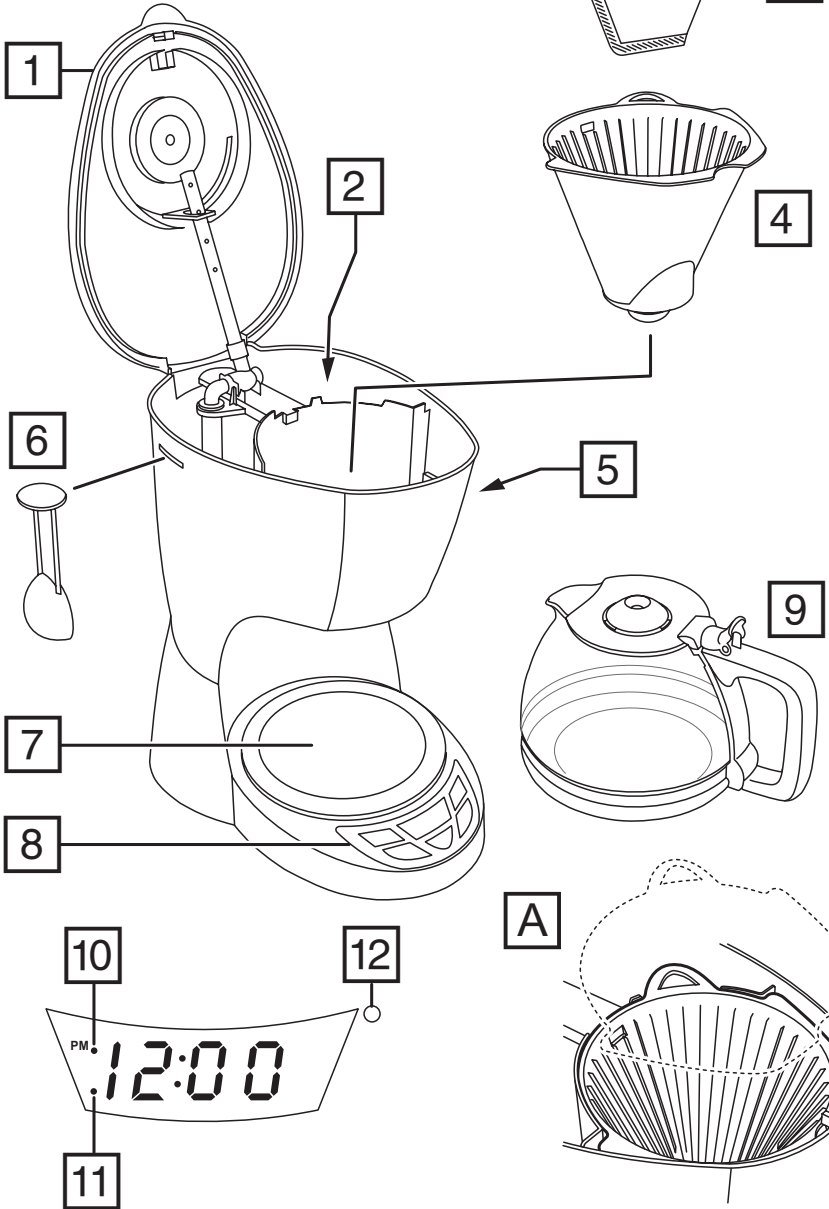




# Russell Hobbs



instructions	3	pokyny (Čeština)	28
Bedienungsanleitung	5	pokyny (Slovenčina)	30
mode d'emploi	8	instrukcja	32
instructies	10	upute	34
istruzioni per l'uso	12	navodila	36
instrucciones	14	οδηγίες	38
instruções	16	utasítások	40
brugsanvisning	18	talimatlar	42
bruksanvisning (Svenska)	20	instrucțiuni	44
bruksanvisning (Norsk)	22	инструкции (Български)	46
käyttöohjeet	24	تعليمات للاستخدام	48
инструкции (Русский)	26		



Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on. Remove all packaging before use.

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Follow basic safety precautions, including:

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be done by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and cable out of reach of children under 8 years.

Misuse of the appliance may cause injury.

⚠ The surfaces of the appliance will get hot. Residual heat will keep the surfaces hot after use.

Don't immerse the appliance in liquid.

If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, to avoid hazard.

- Sit the appliance on a stable, level, heat-resistant surface.
- Keep the appliance and cable away from the edges of worktops.
- Don't use accessories or attachments other than those we supply.
- Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.
- Don't use the appliance if it's damaged or malfunctions.

### **HOUSEHOLD USE ONLY**

#### **PARTS**

- |                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1. Lid                            | 7. Hot plate      |
| 2. Water reservoir                | 8. Control panel  |
| 3. Paper filter #4 (not supplied) | 9. Carafe         |
| 4. Filter holder                  | 10. PM light      |
| 5. Water gauge                    | 11. AUTO light    |
| 6. Scoop                          | 12. Brewing light |

#### **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

Fill the reservoir to the **max** mark, and run the appliance without coffee.

#### **FILLING**

1. Remove the carafe from the hotplate.
2. Open the lid.
3. Fill with at least 2 cups of water, but not above the **max** mark.
4. Open up a #4 paper filter, and put it into the filter holder.
5. Put 1 scoop of filter-ground coffee into the filter for each cup.
6. Close the lid.
7. Replace the carafe on the hotplate.

## SET THE CLOCK



1. Put the plug into the power socket.
2. 12:00 will blink on the display.
3. Set the clock to the correct time.
  - Use the **h** and **min** buttons to set the correct hour and minute.

A small dot in the display indicates PM.




The clock will retain its settings until the coffee maker is unplugged.

## MAKING COFFEE

**CAUTION: DO NOT open the lid during brewing as there is the potential risk of scalding.**

1. Press the  button. The brewing light will come on.
2. Shortly afterwards, coffee will start to drip into the carafe.
3. When it's done, the hotplate will keep the carafe warm. After 40 minutes, the hotplate will shut down.
4. If you want to stop the coffee maker while it's brewing, press the  button.

## COFFEE LATER

1. Set the timer to the time you want to start brewing.
  - Press the  button.
  - Use the **h** and **min** buttons to set the correct hour and minute.
  - If you don't press either the **h** or **min** buttons within 5 seconds, the coffee maker will revert to "normal", and the time will show. You'll have to press the  button, and start again.
2. Press the **AUTO** button until the auto light stops flashing and stays on.
3. At the time you set, the brewing light will come on and the coffee maker will start up.
4. To cancel the timer before brewing has started, press the **AUTO** button again.
5. If you forget what time you've set it to, press the  button.

## A QUICK CUP

You can remove the carafe at any time. To prevent the filter holder overflowing, replace the carafe on the hotplate within about 20 seconds.

## CARE AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance and let it cool.
2. Tip the contents of the filter holder into the bin.
3. Clean the outside surfaces of the appliance with a damp cloth.
4. Press the lever at the rear of the carafe lid, above the handle, to open the carafe lid.
5. Hand wash the carafe and filter holder.
6. With the filter oriented as shown in FIG A, lower it into the coffee maker. The lid will not close unless the filter holder is correctly fitted.
7. Close the lid, and press down to lock it.

## DESCALE REGULARLY

Descale the appliance at least monthly with a proprietary descaler. Follow the instructions on the package of descaler.

Products returned under guarantee with faults due to scale will be subject to a repair charge.



## ENVIRONMENTAL PROTECTION

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Bei nicht ordnungsgemäßem Gebrauch kann es zu Verletzungen kommen.

⚠ Die Oberfläche des Geräts erhitzt sich. Die Restwärme hält die Oberfläche nach dem Gebrauch warm.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.

Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsververtretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

- Gerät auf eine stabile, ebene, hitzefeste Oberfläche stellen.
- Achten Sie darauf, dass sich Gerät und Kabel nicht am Rand von Arbeitsflächen befinden.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.

### NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

#### ZEICHNUNGEN

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Deckel                                 | 7. Warmhalteplatte                    |
| 2. Wasserbehälter                         | 8. Digitales Bedienelement            |
| 3. Papierfilter Größe 4 (nicht enthalten) | 9. Kanne                              |
| 4. Filterhalter                           | 10. Zeitanzeige (Nachmittag)          |
| 5. Wasserstandsanzeige                    | 11. Anzeige für AUTO-Funktion (Timer) |
| 6. Portionierer                           | 12. Anzeige für Brühvorgang           |

#### VOR ERSTMALIGEM GEBRAUCH

Füllen Sie den Tank bis zur **max** Markierung, und lassen Sie das Gerät ohne Kaffee laufen.

## AUFFÜLLEN

1. Nehmen Sie die Kanne von der Warmhalteplatte.
2. Öffnen Sie den Deckel.
3. Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur **max** Markierung füllen.
4. Öffnen Sie einen Papierfilter Größe 4 und legen Sie ihn in den Filterhalter.
5. Füllen Sie für jede Tasse je eine Portion gemahlene Kaffeebohnen mit dem Portionierer in den Filter ein.
6. Schließen Sie den Deckel.
7. Stellen Sie die Kanne wieder auf die Warmhalteplatte.

## UHRZEIT EINSTELLEN

1. Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.
2. Auf dem Display leuchtet 12:00 auf.
3. Die Uhr auf die richtige Zeit einstellen.
  - Mit den Tasten **h** und **min** können Sie die richtige Zeit in Stunden und Minuten einstellen.

Ein kleiner Punkt im Display zeigt an, dass die Zeit auf Nachmittag (PM) eingestellt ist.

Die Uhr behält die aktuelle Einstellung so lange bei, bis der Stecker der Kaffeemaschine aus der Steckdose gezogen wird.

## KAFFEE ZUBEREITEN

**VORSICHT: Öffnen Sie den Deckel während des Brühvorgangs NICHT, denn es besteht die Gefahr, dass Sie sich verbrühen könnten.**

1. Die ☕-Taste betätigen. Die Anzeige für den Brühvorgang wird sich einschalten.
2. Kurz danach tropft der Kaffee in die Kanne.
3. Wenn der Kaffee fertig ist, wird die Warmhalteplatte den Kaffee heiß halten. Nach 40 Minuten wird die Warmhalteplatte automatisch ausgestellt.
4. Falls Sie die Kaffeemaschine während des Brühvorgangs ausschalten möchten, drücken Sie die ☕-Taste.

## PROGRAMMIEREN DES TIMERS

1. Stellen Sie den Timer auf die Zeit ein, zu der der Kaffee gekocht werden soll.
  - Die ⏸-Taste betätigen.
  - Mit den Tasten **h** und **min** können Sie die richtige Zeit in Stunden und Minuten einstellen.
  - Wenn Sie innerhalb von 5 Sekunden weder die **h**-Taste noch die **min**-Taste drücken, wird die Kaffeemaschine auf den Normalmodus zurückkehren und die Uhrzeit wird angezeigt. Sie müssen die ⏸-Taste drücken und von neuem anfangen.
2. Drücken Sie die AUTO-Taste, bis die Anzeige aufhört zu blinken und beständig leuchtet.
3. Zur eingestellten Zeit wird sich die Anzeige für den Brühvorgang einschalten, und der Brühvorgang wird beginnen.
4. Um den Timer vor Beginn des Brühvorgangs abzuschalten, drücken Sie die Taste noch einmal.
5. Haben Sie vergessen, auf welche Zeit Sie den Timer eingestellt haben, drücken Sie die ⏸-Taste.

## EINE SCHNELLE TASSE

Sie können die Kanne jederzeit herausnehmen. Stellen Sie die Kanne innerhalb von ca. 20 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte, damit der Filterhalter nicht überläuft.

## PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Schütten Sie den Inhalt in den Abfalleimer.
3. Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts mit einem feuchten Tuch.

4. Drücken Sie den hinten am Kannendeckel (über dem Griff) befindlichen Hebel herunter, um den Kannendeckel zu öffnen.
5. Waschen Sie die Kanne und den Filterhalter mit der Hand ab.
6. Richten Sie den Filter wie in Abb. A gezeigt aus und setzen ihn in die Kaffeemaschine ein. Der Deckel lässt sich nur schließen, wenn der Filter richtig eingesetzt wurde.
7. Deckel zum Verriegeln nach unten drücken.

### **DAS GERÄT REGELMÄSSIG ENTKALKEN**

Das Gerät regelmäßig entkalken (mindestens einmal im Monat). Benutzen Sie einen Entkalker des Herstellers. Halten Sie sich an die dem Entkalker beiliegenden Anweisungen.

Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.



### **UMWELTSCHUTZ**

Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.


## **PRÉCAUTIONS IMPORTANTES**

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Une utilisation inappropriée de l'appareil peut causer des blessures.

 Les surfaces de l'appareil vont s'échauffer. La chaleur résiduelle permet de maintenir les surfaces chaudes après utilisation.

Ne plongez pas l'appareil dans du liquide.

Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

- Posez l'appareil sur une surface stable, à niveau et résistante à la chaleur.
- Veillez à maintenir l'appareil et le câble à distance des bords du plan de travail.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

## **POUR UN USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT**

### **SCHÉMAS**

- |                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Couvercle                        | 7. Plaque chauffante      |
| 2. Réservoir d'eau                  | 8. Panneau de contrôle    |
| 3. Filtre en papier #4 (non fourni) | 9. Verseuse               |
| 4. Porte-filtre                     | 10. Voyant PM             |
| 5. Jauge d'eau                      | 11. Voyant AUTO           |
| 6. Mesure de café                   | 12. Voyant de préparation |

### **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Remplissez le réservoir jusqu'au marquage max et mettez en route l'appareil sans café.

### **REMPLISSAGE**

1. Retirez la verseuse de la plaque chauffante.
2. Ouvrez le couvercle.
3. Remplissez le réservoir avec 2 tasses au minimum, mais sans dépasser la marque **max**.
4. Ouvrez un filtre n°4 et placez-le dans le support de filtre.
5. Versez 1 mesure de café filtre dans le filtre pour chaque tasse.
6. Fermez le couvercle.





7. Remettez la verseuse sur la plaque chauffante.

## RÉGLAGE DE L'HORLOGE




1. Branchez la prise sur le secteur.
2. 12:00 clignotera sur l'écran.
3. Réglez l'horloge à la bonne heure.
  - Utilisez les boutons h et min pour régler l'heure et les minutes.
  - Un petit voyant indique PM.
4. L'horloge conserve ses réglages jusqu'à ce que la cafetière soit débranchée.

## PRÉPARATION DU CAFÉ

**ATTENTION : NE PAS ouvrir le couvercle pendant la préparation compte tenu du risque potentiel de brûlure.**

1. Appuyez sur le bouton . Le voyant de préparation va s'allumer.
2. Peu après, le café commence à couler dans la verseuse.
3. Une fois le café terminé, la plaque chauffante le garde chaud. Après 40 minutes, la plaque chauffante s'éteint.
4. Si vous voulez arrêter la machine pendant la préparation du café, appuyez sur le bouton .

## PRÉPARATION RETARDÉE

1. Réglez le minuteur sur l'heure à laquelle vous voulez lancer la préparation du café.
  - Appuyez sur le bouton .
  - Utilisez les boutons h et min pour régler l'heure et les minutes.
  - Si vous n'appuyez ni sur h ni sur min dans les 5 secondes, la cafetière revient en mode normal et affiche l'heure. Vous devrez appuyer sur le bouton  et recommencer.
2. Appuyez sur le bouton AUTO jusqu'à ce que le voyant auto arrête de clignoter et reste allumé.
3. À l'heure préétablie, le voyant de préparation va s'allumer et la cafetière va démarrer.
4. Pour annuler la minuterie avant que la préparation du café n'ait démarré, appuyez une nouvelle fois sur le bouton AUTO.
5. Si vous oubliez l'heure pour laquelle vous avez réglé l'appareil, appuyez sur le bouton .

## UNE TASSE VITE FAIT

Vous pouvez retirer la verseuse à tout moment. Pour éviter que le porte-filtre ne déborde, remettez la verseuse en place dans les 20 secondes.

## SOINS ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
2. Videz le contenu du porte-filtre dans une poubelle.
3. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
4. Appuyez sur le levier à l'arrière du couvercle de la verseuse, au dessus de la poignée, pour soulever le couvercle.
5. Lavez à la main la verseuse et le porte-filtre.
6. Avec le filtre orienté comme indiqué sur la Figure A, placez-le dans la cafetière. Le couvercle pourra uniquement se fermer si le porte-filtre est installé correctement.

## DÉTARTREZ RÉGULIÈREMENT

Utilisez un détartrant spécial. Suivez les instructions fournies avec le détartrant.

La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l'objet d'une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.


Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen van jonger dan 8 jaar.

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot letsels.

 De oppervlakken van het apparaat zullen heet worden. De restwarmte houdt na gebruik de oppervlakken warm.

Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.

Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

- Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- Gebruik het apparaat niet bij beschadigingen of storingen.

## **UITSLUITEND VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK**

### **AFBEELDINGEN**

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Deksel                                 | 7. Warmhoudplaat    |
| 2. Waterreservoir                         | 8. Bedieningspaneel |
| 3. Papierfilter (nr.4) (niet meegeleverd) | 9. Koffiekan        |
| 4. Filterhouder                           | 10. PM-lampje       |
| 5. Waterpeil                              | 11. AUTO-lampje     |
| 6. Maatlepel                              | 12. Zetlampje       |

### **VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

Vul het reservoir tot het **max** teken en laat het apparaat doorlopen zonder koffie.

### **VULLEN**

1. Verwijder de koffiekan van de warmhoudplaat.
2. Open het deksel.
3. Vul het met minimaal 2 kopjes water, maar overschrijd het max teken niet.
4. Open een papierfilter (nr.4) en plaats deze in de filterhouder.
5. Plaats 1 lepel gemalen koffie in de filter voor elke kop koffie.
6. Sluit het deksel.
7. Plaats de koffiekan op de warmhoudplaat.

## DE KLOK INSTELLEN

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Op het scherm knippert 12:00.
3. Stel de klok in op het correcte tijdstip.
  - Gebruik de toetsen **h** en **min** om het uur en de minuten in te stellen.
  - Een klein lampje op de display geeft PM aan.
  - De klok bewaart de instellingen tot de stekker van het koffiezetapparaat verwijderd wordt.

## KOFFIE ZETTEN

**Open het deksel NIET tijdens het zetten, dit kan brandwonden veroorzaken.**

1. Druk op de ☕ toets. Het zetlampje gaat aan.
2. Kort daarna begint de koffie in de kan te druppen.
3. Aan het einde houdt de warmhoudplaat de koffie warm. Na 40 minuten wordt de warmhoudplaat uitgeschakeld.
4. Als u het koffiezetapparaat wilt stopzetten tijdens het brouwen, drukt u op de ☕ toets.

## KOFFIE LATER

1. 24 Stel de timer in op het tijdstip dat u de koffie wilt zetten.
  - Druk op de ⏸ toets.
  - Gebruik de toetsen **h** en **min** om het uur en de minuten in te stellen.
  - Als u noch de **h** noch de **min** toetsen indrukt binnen de 5 seconden, schakelt het koffiezetapparaat over op "normal" en het tijdstip verschijnt. U moet op de ⏸ toets drukken en opnieuw starten.
2. Druk op AUTO tot het auto-lampje ophoudt met knipperen en aan blijft.
3. Op de ingestelde tijd gaat het zetlampje aan en start de koffiezetter.
4. Druk nogmaals op de knop om de tijdschakelaar te annuleren alvorens de koffie begint uit te lopen.
5. Als u vergeten bent welke tijd u hebt ingesteld, drukt u op ⏸.

## VLUG EEN KOPJE

U kunt de koffiekan op ieder moment verwijderen. Om te voorkomen dat het filter overloopt, plaatst u de koffiekan ongeveer binnen 20 seconden terug op de warmhoudplaat.

## ZORG EN ONDERHOUD

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
2. Gooi de inhoud van de filterhouder in de vuilnisbak.
3. Maak de buitenzijde van het apparaat schoon met een vochtige doek.
4. Druk de hendel in achterop het deksel van de kan, boven het handvat, om het deksel te openen.
5. Was de koffiekan en filterhouder met de hand.
6. Als het filter zo geplaatst is als in FIG A aangegeven, laat u het in de koffiezetter zakken. Het deksel gaat niet dicht tot de filterhouder correct geplaatst is.
7. Sluit het deksel en druk het naar beneden om het te vergrendelen.

## ONTKALK HET APPARAAT REGELMATIG

Gebruik een geschikte ontkalker. Volg de instructies die bij de ontkalker worden meegeleverd. Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.



## MILIEUBESCHERMING

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.


Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.

### **NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI**

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza e in particolare quanto segue:

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni e sotto il controllo di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

L'uso errato dell'apparecchio può causare lesioni.

 Le superfici dell'apparecchio diventeranno calde. Il calore residuo mantiene le superfici calde dopo l'uso.

Non immergere l'apparecchio in sostanze liquide.

Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare incidenti.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, in piano e resistente al calore.
- Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.
- Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.

### **SOLO PER USO DOMESTICO**

#### **IMMAGINI**

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Coperchio                               | 7. Piastra                  |
| 2. Serbatoio acqua                         | 8. Pannello di controllo    |
| 3. Filtro in carta n. 4 (non in dotazione) | 9. Caraffa                  |
| 4. Porta filtro                            | 10. Spia ore pomeridiane PM |
| 5. Misuratore acqua                        | 11. Spia AUTO               |
| 6. Misurino                                | 12. Spia infusione          |

#### **PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA**

Riempire il serbatoio fino al segno max e attivare l'apparecchio senza caffè.

#### **RIEMPIMENTO**



1. Rimuovere la caraffa dalla piastra
2. Aprire il coperchio.
3. Riempire con almeno 2 tazze d'acqua, ma non andare oltre il segno max.
4. Aprire un filtro in carta formato 4 e metterlo nel porta filtro .
5. Mettere nel filtro 1 misurino di caffè filtro per ogni tazza.
6. Chiudere il coperchio.
7. Rimettere la caraffa sulla piastra.

## REGOLARE L'OROLOGIO




1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Sul display apparirà la cifra 12:00 lampeggiante.
3. Impostare l'orologio sull'ora esatta.
  - Utilizzare i pulsanti **h** e **min** per impostare ora e minuti esatti.
  - Una piccola spia nel display indica le ore pomeridiane PM.
  - La macchina del caffè manterrà le impostazioni fino a che non viene staccata la spina dalla presa di corrente.

## PREPARARE IL CAFFÈ

**ATTENZIONE: NON aprire il coperchio durante la fase di infusione in quanto c'è il rischio di ustionarsi.**

1. Premere il pulsante . La luce dell'infusione si accenderà.
2. Subito dopo, il caffè comincerà a scendere nella caraffa.
3. Quando il caffè è pronto, la piastra lo manterrà in caldo. Dopo 40 minuti, la piastra si arresterà.
4. Se si vuole spegnere la macchina mentre il caffè è in preparazione, premere il pulsante .

## CAFFÈ PROGRAMMATO

1. Impostare il timer sull'ora in cui si vuole iniziare a preparare il caffè.
  - Premere il pulsante .
  - Utilizzare i pulsanti **h** e **min** per impostare ora e minuti esatti.
  - Se non si premono i pulsanti **h** o **min** entro 5 secondi, il display della macchina del caffè ritornerà all'impostazione "normal" e verrà visualizzata l'ora. Bisognerà dunque premere di nuovo il pulsante  e ricominciare da capo.
2. Premere il pulsante AUTO fino a quando la spia automatica smetterà di lampeggiare e diventerà fissa.
3. All'ora impostata, la spia di infusione si accenderà e la macchina del caffè si avvierà.
4. Per disabilitare il timer prima dell'inizio dell'infusione, preme nuovamente il pulsante.
5. Se si dimentica l'orario impostato premere il pulsante .

## UNA TAZZA VELOCE

Si può rimuovere la caraffa in qualsiasi momento. Per evitare che il porta filtro trabocchi, rimettere la caraffa sulla piastra entro 20 secondi.

## CURA E MANUTENZIONE

1. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
2. Buttare il contenuto del porta filtro nel cestino.
3. Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido.
4. Per aprire il coperchio della caraffa premere la leva sul retro del coperchio posto sopra il manico della caraffa.
5. Lavare a mano la caraffa e il porta filtro.
6. Orientare il filtro come indicato nella fig. A, inserirlo nella macchina del caffè. Il coperchio non si chiude se il supporto del filtro non è inserito in maniera corretta.
7. Chiudere il coperchio, esercitando una leggera pressione sullo stesso.

## RIMUOVERE LE INCROSTAZIONI CON REGOLARITÀ

Utilizzare un anticalcare brevettato. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione dell'anticalcare.

I prodotti ancora in garanzia mandati in riparazione con guasti dovuti alle incrostazioni saranno assoggettati ad un addebito per la riparazione.



## PROTEZIONE AMBIENTALE

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entréguelas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

### **MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

El uso inadecuado del aparato puede ocasionar heridas.

⚠ Las superficies del aparato estarán calientes. El calor residual mantendrá las superficies calientes después de usar el aparato.

No sumerja el aparato en líquidos.

Si el cable está dañado, este deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.

- Ponga el aparato en una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.
- No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.

### **SOLO PARA USO DOMÉSTICO**

#### **ILUSTRACIONES**

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Tapa                              | 7. Placa                              |
| 2. Reserva de agua                   | 8. Pannelo di controllo               |
| 3. Filtro de papel nº4 (no incluido) | 9. Jarra                              |
| 4. Soporte del filtro                | 10. Indicador luminoso de la hora PM  |
| 5. Indicador de agua                 | 11. Indicador luminoso AUTO           |
| 6. cuchara                           | 12. Indicador luminoso de preparación |

#### **ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ**

Llene el depósito hasta **max** y haga funcionar el aparato sin café.

#### **LLENADO**



1. Retire la jarra de la placa.
2. Abra la tapa.
3. Llène al menos 2 tazas de agua, sin sobrepasar la marca de **max**.
4. Abra un filtro de papel del nº4 y colóquelo en el soporte del filtro.
5. Ponga dentro del filtro una cucharada de café por cada taza.
6. Cierre la tapa.
7. Vuelva a colocar la jarra en la placa.

## CONFIGURE EL RELOJ




1. Enchufe el aparato a la corriente.
2. 12:00 parpadeará en la pantalla.
3. Configure la hora correcta del reloj.
  - Utilice los botones **h** y **min.** para ajustar correctamente las horas y minutos.
  - Una pequeño indicador luminoso en la pantalla indica la hora PM.

## HACER CAFÉ

**ATENCIÓN: NO abra la tapa durante el proceso de preparación para evitar escaldarse.**

1. Pulse el botón . Se encenderá el indicador luminoso de preparación.
2. Poco después empezará a gotear el café en la jarra.
3. Cuando termine de colar, la placa mantendrá el café caliente. Pasados 40 minutos, la placa se apagará.
4. Si desea detener la cafetera mientras está preparando café, pulse el botón .

## CAFÉ MÁS TARDE

1. 24 Programe el temporizador a la hora que desee que comience la preparación de café.
  - Pulse el botón .
  - Utilice los botones **h** y **min.** para ajustar correctamente las horas y minutos.
  - Si no pulsa los botones **h** ni **min** en menos de 5 segundos, la cafetera volverá al modo "normal" y se mostrará la hora. Tendrá que volver a pulsar el botón  y comenzar de nuevo.
2. Pulse el botón AUTO hasta que el indicador luminoso auto deje de parpadear y permanezca encendido.
3. A la hora que programe, el indicador luminoso de preparación se encenderá y la cafetera se pondrá en marcha.
4. Para cancelar el temporizador antes de que la cafetera haya comenzado a preparar el café, pulse de nuevo el botón.
5. Si olvida qué hora ha seleccionado, pulse el botón .

## UNA TAZA RÁPIDA

Puede retirar la jarra en cualquier momento. Para evitar que el soporte del filtro rebose, vuelva a colocar la jarra en la placa antes de que transcurran 20 segundos.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.
2. Vierta el contenido del soporte del filtro en la basura.
3. Limpie las superficies exteriores del aparato con un paño húmedo.
4. Pulse la palanca de la parte trasera de la tapa de la jarra (encima del asa) para abrir la tapa.
5. Lave a mano la jarra y el soporte del filtro.
6. Con el filtro colocado de la forma en la que se indica la fig. A, póngalo en la cafetera. La tapa no se cerrará hasta que el soporte para filtros encaje correctamente.
7. Cierre la tapa y presione hacia abajo para fijarla.

## DESESCAME REGULARMENTE

Utilice un producto descalcificador de marca. Siga las instrucciones de uso del producto descalcificador.

Los productos en garantía que se devuelvan por acumulación de depósitos estarán sujetos al pago de la reparación.



## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.


Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.

## **MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES**

Siga as seguintes instruções básicas de segurança:

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

Utilizar o aparelho incorretamente poderá resultar em ferimentos.

 As superfícies do aparelho aquecerão. O calor residual manterá as superfícies quentes após a utilização.

Não coloque o aparelho em líquidos.

Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou qualquer profissional devidamente qualificado deverá substituí-lo para se evitarem riscos.

- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor.
- Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado ou defeituoso.

## **APENAS PARA USO DOMÉSTICO**

### **ESQUEMAS**

- |                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Tampa                              | 7. Placa de aquecimento |
| 2. Depósito de água                   | 8. Pannel de controle   |
| 3. Filtro de papel nº4 (não incluído) | 9. Jarro                |
| 4. Porta filtro                       | 10. Luz PM              |
| 5. Indicador do nível da água         | 11. Luz AUTO            |
| 6. Colher                             | 12. Luz de infusão      |

### **ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ**

Encha o depósito até à marca “max”, e ponha o aparelho a funcionar sem café.

### **ENCHER O DEPÓSITO**

1. Retire o jarro da placa de aquecimento.
2. Abra a tampa.
3. Encha com pelo menos 2 chávenas de água, mas não ultrapasse a marca “max”.
4. Abra um filtro de papel nº4 e coloque-o no porta filtro.
5. Coloque 1 colher de café moído no filtro para cada chávena.
6. Feche a tampa.
7. Volte a colocar o jarro sobre a placa de aquecimento.



## PROGRAMAR O RELÓGIO

1. Ligue a ficha à tomada eléctrica.
2. O número 12:00 piscará no visor.
3. Regule o relógio na hora certa.
  - Use os botões **h** e **min** para regular a hora e os minutos.
  - Uma luz pequena no ecrã indica PM.
  - O relógio memoriza as suas definições até o aparelho de café ser desligada da tomada.

## FAZER CAFÉ

**CUIDADO: NÃO abra a tampa durante a infusão para evitar o risco potencial de queimaduras.**

1. Prima o botão “☕”. A luz de infusão acende-se.
2. Logo a seguir, o café começa a gotejar para dentro do jarro.
3. Depois de terminada a infusão, a placa de aquecimento mantém o café quente. Após 40 minutos, a placa de aquecimento desligar-se-á.
4. Se quiser parar o aparelho durante a infusão, prima o botão ☕.

## CAFÉ MAIS TARDE

1. Regule o temporizador para a hora em que deseja que comece a infusão.
  - Prima o botão “⊕”
  - Use os botões **h** e **min** para regular a hora e os minutos.
  - Se não premir um dos botões “**h**” ou “**min**” dentro de 5 segundos, o aparelho de café voltará às suas definições “normais” e a hora aparecerá. Terá de premir o botão ⊕ de novo e começar tudo de novo.
2. Prima o botão AUTO até que a luz auto pare de piscar e se torne permanente.
3. Na hora definida, a luz de infusão acende-se e a máquina de café ativa-se.
4. Para cancelar o temporizador antes de ter início a infusão, prima o botão novamente.
5. Se se esquecer da hora programada, prima o botão ⊕.

## UM CAFEZINHO RÁPIDO

Pode retirar o jarro a qualquer altura. Para evitar que o porta-filtro transborde, volte a colocar a jarro na placa de aquecimento num prazo de 20 segundos.

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho da corrente eléctrica e aguarde que arrefeça.
2. Despeje o conteúdo do porta-filtro no lixo.
3. Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido.
4. Faça pressão sobre a alavanca, na parte posterior da tampa do jarro, por cima da asa, para abrir a tampa do balão.
5. Lave o jarro e o porta filtro à mão.
6. Com o filtro posicionado conforme ilustrado na FIG. A, desça-o para o interior da máquina de café. Não é possível fechar a tampa se o suporte de filtro não estiver colocado corretamente.
7. Feche a tampa e pressione para baixo para a fechar.

## DESCALCIFIQUE REGULARMENTE

Use um descalcificador de marca. Siga as instruções presentes no descalcificador.

Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.



## PROTEÇÃO AMBIENTAL

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.

Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballage før brug.

### **VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og holdes under opsyn. Apparatet og ledningen skal holdes uden for rækkevidden af børn under 8 år.

Forket brug af apparatet kan forårsage tilskadekomst.

⚠ Apparatets overflader kan blive meget varme. Eftervarme holder overfladerne varme efter brug.

Læg ikke apparatet i vand.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.

- Anbring apparatet på et stabilt, plant og varmebestandigt underlag.
- Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

### **KUN TIL PRIVAT BRUG**

#### **TEGNINGER**

- |                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Låg                                | 7. Varmeplade                  |
| 2. Vandbeholderen                     | 8. Kontrolpanel                |
| 3. Kaffefilter nr. 4 (medfølger ikke) | 9. Kande                       |
| 4. Filtertragt                        | 10. PM Lampe (for eftermiddag) |
| 5. Vandniveaumåler                    | 11. AUTO-lampe                 |
| 6. Måleske                            | 12. Bryggelampe                |

#### **FØR APPARATET TAGES I BRUG FØRSTE GANG**

Fyld vandbeholderen op til "max", og køр maskinen igennem uden kaffe.

#### **OPFYLDNING**

1. Fjern kanden fra varmepladen.
2. Åbn låget.
3. Påfyld mindst 2 kopper vand og aldrig højere end til "max" afmærkningen.
4. Åbn et papirfilter på #4 og sæt det ind i filtetragten.
5. Put 1 måleske kværnet filterkaffe i filtret for hver kop.
6. Luk låget.
7. Sæt kanden tilbage på varmepladen.

## INDSTILLING AF UR

1. Sæt ledningen i stikkontakten.
2. 12:00 vil blinke på displayet.
3. Indstil uret til det ønskede tidspunkt:
  - Brug **h** og **min** knapperne til indstilling af korrekt time og minut.
  - En lille lampe i displayet indikerer PM (eftermiddag).
  - Uret husker indstillingen, indtil kaffemaskinen tages ud af stik.

## KAFFEBRYGNING

**FORSIGTIG! Låget MÅ IKKE åbnes under brygning, da der er en potentiel risiko for skoldning.**

1. Tryk på ☕-knappen. Bryggelampen tænder.
2. Hurtigt efter vil kaffen begynde at løbe ned i kanden.
3. Derefter holder varmepladen kanden opvarmet. Efter 40 minutter, slukker varmepladen.
4. Hvis du vil stoppe kaffemaskinen, mens den brygger, skal du trykke på ☕ knappen.

## KAFFE SENERE

1. Indstil timeren til det tidspunkt, du ønsker at starte kaffebrygningen:
  - Tryk på ⊕-knappen.
  - Brug **h** og **min** knapperne til indstilling af korrekt time og minut.
  - Hvis du ikke trykker på enten **h** eller **min** knappen inden for 5 sekunder, vender kaffemaskinen tilbage til "normal", og den viser tiden. Du skal trykke på ⊕ knappen og starte forfra.
2. Tryk på AUTO-knappen, indtil auto-lampen holder op med at blinke og lyser konstant.
3. På det tidspunkt, du har indstillet tændes bryggelampen, og kaffemaskinen går i gang.
4. Tryk på knappen igen for at annullere timeren, inden brygningen er startet.
5. Hvis du har glemt, hvilket tidspunkt du har indstillet, kan du trykke på ⊕-knappen.

## EN HURTIG KOP

Det er muligt at fjerne kanden på et hvilket som helst tidspunkt. For at undgå at filtertragten flyder over, sæt kanden tilbage på varmepladen i ca. 20 sekunder.

## PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Tag apparatets stik ud og lad det køle af.
2. Hæld filtertragtens indhold i affaldsspanden.
3. Rengør apparatets udvendige flader med en fugtig klud.
4. Tryk på grebet, der sidder bag på kandens låg, oven på håndtaget, for at åbne for kandens låg.
5. Vask kande og filtertragt af i hånden.
6. Med filtret vendt som vist på FIG A sænkes det ned i kaffemaskinen. Låget kan ikke lukkes, medmindre filtertragten sidder korrekt.
7. Luk for låget og tryk ned for at låse det.

## APPARATET SKAL AFKALKES REGELMÆSSIGT

Brug et egnet afkalkningsprodukt. Følg anvisningen på afkalkningsproduktets emballage. Returnerede produkter, hvis defekter skyldes kalkaflejringer, repareres mod et gebyr.



## MILJØBESKYTTELSE

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.


Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

## **VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER**

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt. Håll apparat och elkabel utom räckhåll för barn under 8 år.

Felaktig användning av apparaten kan orsaka skada.

 Apparatens utsida blir varm. Eftervärmen gör att utsidorna fortfarande är varma efter avslutad användning.

Sänk inte ned apparaten i någon vätska.

Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

- Ställ apparaten på en fast, jämn och värmetålig yta.
- Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.

## **ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK**

### **BILDER**

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1. Lock                                     | 7. Värmeplatta     |
| 2. Vattenbehållaren                         | 8. Kontrollpanel   |
| 3. Pappersfilter storlek 4 (medföljer inte) | 9. Kaffekanna      |
| 4. Filterhållare                            | 10. PM-ljus        |
| 5. Vattennivåmätare                         | 11. AUTO-ljus      |
| 6. Måttskopa                                | 12. Bryggningsljus |

### **FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN**

Fyll vattenbehållaren till markeringen (**max**) för maximal nivå (**max**) och kör apparaten utan kaffe.

### **FYLLA PÅ VATTEN**

1. Ta bort kaffekannan från värmeplattan.
2. Öppna locket.
3. Fyll vattenbehållaren med minst 2 koppar vatten, men fyll inte över markeringen för maximal nivå (**max**).
4. Veckla upp ett pappersfilter i storlek 4 och sätt det i filterhållaren.
5. Håll en måttskopa bryggmalet kaffe i filtret för varje kopp.

6. Stäng locket.
7. Ställ tillbaka kaffekannan på värmeplattan.

## STÄLL IN KLOCKAN

1. Sätt stickproppen i väggkontakten.
2. "12:00" kommer att blinka på displayen.
3. Ställ in klockan på önskad tid:
  - Ställ in önskad tid med knapparna "h" och "min".
  - Ett litet ljus i displayen anger PM.
  - Klockan kommer att behålla inställningen tills kaffebyggaren har kopplats ur.

## BRYGGA KAFFE

### WARNING: Öppna INTE locket under bryggning, det medför risk för brännskada.

1. Tryck på ☞-knappen. Brygningsljuset tänds.
2. Efter en liten stund börjar kaffet droppa ned i kaffekannan.
3. Därefter kommer värmeplattan att hålla kaffekannan varm. Efter 40 minuter stängs värmeplattan av.
4. Tryck in knappen ☞ om du vill stoppa apparaten under bryggningen.

## KAFFE SENARE!

1. Ställ in timern på den tid du vill att bryggningen ska börja:
  - Tryck på ⌚-knappen.
  - Ställ in önskad tid med knapparna "h" och "min".
  - Om du varken trycker in knappen för timme (h) eller minut (min) inom 5 sekunder kommer apparaten att återgå till "normal" och tiden visas. Då måste du trycka in knappen ⌚ och börja om.
2. Tryck på AUTO-knappen tills autoljuset slutar blinka och förblir tänd.
3. Vid den inställda tiden tänds brygningsljuset och kaffebyggaren sätter igång.
4. Tryck en gång till på knappen om du vill slå av timern innan bryggningen har börjat.
5. Om du har glömt vilken tid du har ställt in, tryck på knappen ⌚.

## EN KOPP – SNABBT

Man kan närsomhelst ta bort kaffekannan. För att innehållet i filterhållaren inte ska rinna över, bör du ställa tillbaka kaffekannan på värmeplattan inom ungefär 20 sekunder.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. Dra ur sladden till apparaten och låt apparaten svalna.
2. Häll filterinnehållet i soporna och inte i avloppet.
3. Rengör ytorna på apparatens utsida med en fuktig trasa.
4. Tryck på spaken som finns på baksidan av kaffekannans lock ovanför handtaget och locket öppnas.
5. Diska kaffekannan och filterhållaren för hand.
6. Med filtret riktat så som visas i FIG A, sänk ned det i kaffebyggaren. Locket stängs inte om filterhållaren inte är isatt på rätt sätt.
7. Stäng locket och lås det genom att trycka ned det.

## AVKALKA REGELBUNDET

Använd ett avkalkningsmedel av välkänt märke. Följ instruktionerna som medföljer avkalkningsmedlet.

Produkter med gällande garanti som returneras på grund av något fel orsakat av kalkavlagringar kommer att påläggas reparationsavgift.

## MILJÖSKYDD

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratas, återanvändas eller återvinnas.


Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.

### **VIKTIG SIKKERHETSTILTAK**

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år.

Feil bruk av apparatet kan føre til skader.

 Apparatets overflater vil bli varme. Restvarmen vil holde overflatene varme etter bruk.

Ikke senk apparatet ned i væske.

Hvis kabelen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicepartner eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

- Sett apparatet på en stabil, flat og varmeherdet overflate.
- Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.

### **KUN FOR BRUK I HJEMMET**

#### **FIGURER**

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Deksel                           | 7. Varmeplate            |
| 2. Vannbeholderen                   | 8. Kontrollpanel         |
| 3. Papirfilter #4 (følger ikke med) | 9. Kanne                 |
| 4. Filterholder                     | 10. Ettermiddagslys (PM) |
| 5. Vannivå-måler                    | 11. AUTO-lys             |
| 6. Måleskje                         | 12. "Koker"-lys          |

#### **FØR FØRSTEGANGSBRUK**

Fyll vannbeholderen til **max** merket og kjør apparatet uten kaffe.

#### **FYLLING**



1. Ta vekk kannen fra varmeplaten.
2. Åpne lokket.
3. Fyll vannbeholderen med minst 2 vannkopper, men ikke over **max** merket.
4. Åpne opp et #4 papirfilter og ha det inn i filterholderen.
5. Hell 1 måleskje med filterkaffe i filteret for hver kopp
6. Lukk dekselet.
7. Sett kannen tilbake på varmeplaten.

## STILLE KLOKKEN




1. Ha kontakten i støpselet.
2. 12:00 vil blinke på skjermen.
3. Still klokken til korrekt tid:
  - Bruk knappene "h" og "min" for å stille inn riktig time og minutter.
  - Et lite lys i displayet indikerer ettermiddag (PM).
  - Klokken vil beholde disse innstillingene helt til stikkkontakten trekkes ut.

## KOKE KAFFE

**FORSIKTIG: IKKE ta av lokket under traktingen, da det kan være risiko for skålding.**

1. Trykk på . Knappen vil lyse. "Koker"-lyset slår seg på.
2. Litt etter så vil kaffen begynne å dryppe i kannen.
3. Når dette er gjort, så vil varmeplaten holde kannen varm. Etter 40 minutter slår varmeplaten seg av.
4. Hvis du ønsker å stoppe kaffetrakteren, mens den trakter, trykk  knappen.

## KAFFE SENERE

1. Still timeren till ønsket klokkeslett for start av trakting.
  - Trykk på .
  - Bruk knappene "h" og "min" for å stille inn riktig time og minutter.
  - Hvis du ikke trykker hverken h eller min knappene innen 5 sekunder, så vil kaffemaskinen settes til "normal", og tiden vil vises. Da må du trykke  knappen og begynne på nytt.
2. Trykk på AUTO-knappen til lyset slutter å blinke, og forblir på.
3. Ved tidspunktet du har valgt, vil "koker"-lyset slå seg på, og kaffemaskinen vil starte.
4. For å avbryte tidtakeren før bryggingen har startet, trykk på knappen igjen.
5. Hvis du har glemt tidspunktet du har valgt, kan du trykke på -knappen.

## EN RASK KOPP

Du kan fjerne kannen når som helst. For å forhindre at kaffen skal gå over filteret, sett kannen tilbake på varmeplaten innen 20 sekunder.

## BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD

1. Koble fra apparatet og la det kjøle seg.
2. Kast filterinnholdet i søppel – ikke skyll gruten ned i vasken.
3. Tørk utvendige overflater av apparatet med en dampet klut.
4. Flytt hendelen på baksiden av kannens deksel, over håndtaket for å åpne kannens deksel.
5. Vask kannen og filterholderen for hånd.
6. Når filteret sitter som vist i fig. A, kan du føre holderen inn i kaffemaskinen. Lokket vil ikke kunne lukkes med mindre filterholderen sitter riktig.
7. Lukk dekselet og trykk det ned for å låse det.

## AVKALK REGELMESSIG

Bruk et proprietært avkalkingsmiddel. Følg instruksjonene som følger med avkalkingsmiddelet. Produkter som returneres under garanti med feil forårsaket av kalk vil få reparasjonskostnader.



## MILJØBESKYTTELSE

For å unngå miljømessige og helserelaterte problemer forbundet til farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet kastes sammen med vanlig avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres.


Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.

## **TÄRKEITÄ VAROTOIMIA**

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla. Pidä laite ja kaapeli alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

Laitteen väärinkäyttö saattaa aiheuttaa henkilövahingon.

 Laitteen pinnat tulevat kuumiksi. Jälkilämpö pitää pinnat kuumina käytön jälkeen.

Älä upota laitetta nesteeseen.

Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

- Aseta laite vakaalla, tasaisella ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.

## **VAIN KOTIKÄYTTÖÖN**

### **PIIRROKSET**

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. Kansi                                | 7. Lämpölevy      |
| 2. Vesisäiliöön                         | 8. Ohjauspaneeli  |
| 3. Suodatinpaperi, numero 4 (ei mukana) | 9. Kannu          |
| 4. Suodatinteline                       | 10. PM-valo       |
| 5. Vesitason mittari                    | 11. AUTO-valo     |
| 6. Annoslusikka                         | 12. Valmistusvalo |

### **ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA**

Täytä säiliö maksimirajaan (**max**) saakka ja anna laitteen käydä ilman kahvia.

### **TÄYTTÖ**

1. Ota kannu pois lämpölevyltä.
2. Avaa kansi.
3. Täytä säiliö ainakin 2 kupilla vettä, mutta älä ylitä **max**-merkkiä.
4. Avaa paperisuodatin, koko 4, laita se suodatinalustaan.
5. Laita 1 annoslusikallinen kahvinporoja suodattimeen jokaista kuppia kohden.
6. Sulje kansi.
7. Laita kannu takaisin lämpölevylle.

### **KELLONAJAN ASETTAMINEN**



1. Laita pistoke kiinni pistorasiaan.
2. Näytössä vilkkuu 12:00.






- Aseta kello oikeaan aikaan:
  - Käytä valitsimia **h** ja **min** säätääksesi oikean tunnin ja minuutin.
  - Näytössä oleva pieni valo merkitsee PM-aikaa.
  - Kello säilyttää asetuksensa, kunnes kahvinkeitin on irrotettu sähkönsyötöstä.

### KAHVIN VALMISTAMINEN

**HUOMIO: ÄLÄ avaa kantta valmistuksen aikana mahdollisen palovammavaaran takia.**

- Paina -painiketta. Valmistusvalo syttyy palamaan.
- Pian sen jälkeen kahvi alkaa tippua kannuun.
- Kun valuminen on loppunut, lämpölevy pitää kannun kuumana. 40 minuutin kuluttua lämpölevy sammuu.
- Jos haluat sammuttaa keittimen valmistuksen ollessa käynnissä, paina -valitsinta.

### KAHVIA MYÖHEMMIN

- Aseta ajastin aikaan, jolloin haluat aloittaa valmistuksen:
  - Paina -painiketta.
  - Käytä valitsimia **h** ja **min** säätääksesi oikean tunnin ja minuutin.
  - Jos et paina **h**- tai **min** -valitsimia 5 sekunnissa, kahvinkeitin palaa "normaalitilaan" ja aika näkyy näytössä. Sinun on painettava -valitsinta aloittaaksesi uudestaan.
- Paina AUTO-painiketta, kunnes auto-valo lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan.
- Asettamanasi kellonaikana valmistusvalo syttyy ja kahvinkeitin käynnistyy.
- Voit peruuttaa ajastimen ennen kuin valmistus on alkanut painamalla painiketta uudelleen.
- Jos unohdat minkä ajan olet asettanut, paina -painiketta

### NOPEA KUPPONEN

3Voit ottaa kannun pois koska vain haluat. Jotta suodatinteline ei vuoda yli, kannu on laitettava alustalle 20 sekunnin kuluessa.

### HOITO JA HUOLTO

- Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.
- Heitä suodatintelineen sisältö roskeen – älä huuhto kahvinporoja pesualtaaseen.
- Puhdista laitteen ulkopinta kostealla kankaalla.
- Paina vipua kannun kannen takaosassa kahva n päällä avataksesi kannun kannen.
- Pese kannu ja suodatin käsin.
- Suuntaa suodatin kuten KUVASSA A, laske se kahvinkeittimeen. Kansi ei mene kiinni ennen kuin suodatinpidike on oikein kiinnitetty.
- Sulje kansi ja lukitse se painamalla alas.

### POISTA KALKKI SÄÄNNÖLLESTI

Käytä laadukasta kalkinpoistoainetta. Noudata kalkinpoistoaineen mukana tulevia ohjeita.

Jos tuote on takuun alainen ja siinä on kalkinpoiston laiminlyönnin aiheuttamia vikoja, laitteen korjauksesta veloitetaan.

### YMPÄRISTÖN SUOJELU

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.


Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией. Перед применением изделия снимите с него упаковку.

## **ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

Использование данного устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством. Очистку и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет при условии наблюдения взрослыми. Храните устройство и кабель в недоступном для детей до 8 лет месте.

Неправильное использование прибора может привести к травме.

 Поверхности прибора нагреваются. За счет остаточного тепла поверхности будут оставаться горячими после использования.

Не погружайте прибор в жидкость.

Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.

- Устанавливайте прибор на устойчивую, горизонтальную, термостойкую поверхность.
- Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.
- Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.

## **ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### **ИЛЛЮСТРАЦИИ**

- |  |  |
|--|--|
| 1. крышка                                    | 7. подставка                               |
| 2. резервуар                                 | 8. панель управления                       |
| 3. бумажный фильтр #4 (в комплект не входит) | 9. графин                                  |
| 4. держатель фильтра                         | 10. индикатор послеобеденного времени (PM) |
| 5. индикатор уровня воды                     | 11. индикатор AUTO                         |
| 6. ложка                                     | 12. индикатор приготовления кофе           |

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА**

Наполните резервуар водой до максимальной отметки (**max**) и включите прибор без кофе.

### **НАПОЛНЕНИЕ**

1. Снимите резервуар с подставки.
2. Откройте крышку.
3. Наполните водой, не менее 2 чашками, но не превышайте максимальной отметки (**max**).
4. Раскройте бумажный фильтр #4 и поместите его в держатель фильтра.
5. Поместите в фильтр 1 порцию молотого кофе на каждую чашку
6. Закройте крышку.
7. Установите графин на подставку.



### **НАСТРОЙКА ЧАСОВ**

1. Вставьте вилку в розетку.
2. На дисплее замигает цифра 12:00.
3. Установите правильное время на часах.




- Для выставления правильных показателей часов и минут используйте кнопки **h** и **min** соответственно.
- Во второй половине дня на дисплее включается соответствующий индикатор (PM).
- Часы будут сохранять свое значение, пока кофеварка отключена от сети.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

**ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ открывать крышку во время варки. Опасность ожога.**

1. Нажмите кнопку . Загорится лампочка режима приготовления кофе.
2. Через некоторое время кофе начнет капать в резервуар.
3. Когда это произойдет, подставка будет поддерживать резервуар теплым. Через 40 минут подставка отключится.
4. Если нужно остановить работу кофеварки во время процесса приготовления кофе, нажмите кнопку .

## ОТЛОЖИТЬ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

1. Установите таймер на нужное время, когда Вы хотите начать варить кофе.
  - Нажмите кнопку .
  - Для выставления правильных показателей часов и минут используйте кнопки **h** и **min** соответственно.
  - Если не нажимать клавишу **h** (часы) или клавишу **min** (минуты) в течение 5 секунд, кофеварка вернется в режим «погта!» (обычный), и отобразится время. Вам придется нажать кнопку  и повторить действия с начала.
2. Нажмите и удерживайте кнопку AUTO до тех пор, пока соответствующий индикатор не прекратит мигать и будет гореть постоянно.
3. В указанное вами время загорится индикатор приготовления кофе и кофеварка начнет работу.
4. Для сброса таймера перед началом приготовления нажмите кнопку еще раз.
5. Если вы забыли, на какое время установили прибор, нажмите кнопку .

## БЫСТРАЯ ЧАШКА

Вы можете снять графин в любое время. Для предотвращения разливания кофе на держатель фильтра, установите резервуар на подставку в течение 20 секунд.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Отключите прибор от розетки и дайте ему остыть.
2. Выбросьте содержимое держателя фильтра в мусорное ведро.
3. Очистите внешнюю поверхность прибора влажной тканью.
4. Нажмите на рычаг на задней стороне крышки графина, над ручкой для того, чтобы открыть крышку графина.
5. Держатель фильтра и графин следует мыть вручную.
6. Установите фильтр таким образом, как показано на рис. А, и опустите его в кофеварку. Крышку можно закрыть только в том случае, если держатель фильтра установлен правильно.
7. Закройте крышку и прижмите ее до защелкивания.

## УДАЛЯЙТЕ НАКИПЬ РЕГУЛЯРНО

Используйте фирменное средство для удаления накипи. Следуйте инструкциям по использованию средства для удаления накипи.

Товары, возвращенные по гарантии с поломками вследствие накипи, будут подлежать платному ремонту.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.


Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem. Před použitím odstraňte všechny obaly.

## **DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem. Přístroj i kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

Nesprávné použití zařízení může vést ke zranění.

 Povrchy přístroje budou pálit. Zbytkové teplo zajistí, že povrchy po použití zůstanou horké.

Neponořujte přístroj do kapaliny.

Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.

- Umístěte spotřebič na stabilní, rovnou plochu odolnou vůči teplu.
- Nepoužívejte spotřebič pro jiný účel, než je uvedeno v těchto pokynech.
- Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.

## **JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ**

### **NÁKRESY**

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Víko                         | 7. Plotna                           |
| 2. Nádoba                       | 8. Ovládací panel                   |
| 3. Papírový filtr #4 (nedodáno) | 9. Karafa                           |
| 4. Držák filtru                 | 10. Kontrolka PM (odpolední hodiny) |
| 5. Ukazatel hladiny vody        | 11. Kontrolka AUTO                  |
| 6. Odměrka                      | 12. Kontrolka vaření kávy           |

### **PŘED PRVNÍM POUŽITÍM**

Naplňte nádobu po rysku **max**, pak zapněte spotřebič bez kávy.

#### **PLNĚNÍ**



1. Zvedněte karafu z plotny.
2. Otevřete víko.
3. Naplňte nejméně 2 šálky vody, ale ne přes rysku **max**.
4. Otevřete #4 papírový filtr a umístěte jej do držáku na filtr.
5. Na každý šálek dejte do filtru 1 odměrku mleté kávy.
6. Zavřete víko..
7. Znovu položte karafu na plotnu.

## NASTAVTE HODINY




1. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
2. Na displeji bude blikat 12:00.
3. Nastavte hodiny na správný čas.
  - Pro nastavení správného času použijte tlačítka **h** a **min**.
  - Malá kontrolka na displeji označuje PM (odpolední hodiny).
  - Údaje zůstanou nastavené až do odpojení kávovaru.

## PŘÍPRAVA KÁVY

**VAROVÁNÍ: Víko během vaření NEOTVÍREJTE, mohli byste se opařit.**

1. Stiskněte  tlačítko. Rozsvítí se kontrolka vaření kávy.
2. Krátce poté začne do karafy kapat káva.
3. Až bude hotovo, plotna udrží karafu teplou. Po 40 minutách se plotna vypne.
4. Pokud chcete zastavit kávovar během vaření, stiskněte tlačítko .

## KÁVA POZDĚJI

1. Nastavte časovač na dobu, kdy chcete začít kávu vařit.
  - Stiskněte  tlačítko.
  - Pro nastavení správného času použijte tlačítka **h** a **min**.
  - Pokud během 5 vteřin nestisknete ani tlačítko **h**, ani **min**, kávovar se vrátí do pozice "normal" a objeví se čas. Budete muset zmáčknout tlačítko  a začít znovu.
2. Stiskněte tlačítko AUTO, kontrolka auto musí přestat blikat a začít svítit nepřerušovaně.
3. V nastavený čas se rozsvítí kontrolka vaření kávy a kávovar se spustí.
4. Pro zrušení časovače předtím, než se začne káva vařit, stiskněte dané tlačítko ještě jednou.
5. Pokud si nepamätujete, jaký čas jste nastavili, stiskněte tlačítko .

## RYCHLÝ ŠÁLEK

Karafu můžete kdykoli vyjmout. Aby nedošlo k přeplnění držáku filtru, vraťte karafu na plotnu asi do 20 sekund.

## PÉČE A ÚDRŽBA

1. Přístroj vypojte ze sítě a nechte vychladnout.
2. Obsah držáku filtru vysypejte do koše.
3. Vyčistěte vnější plochy spotřebiče vlhkým hadříkem.
4. Stiskněte páčku na zadní straně u víka karafy nad držadlem a víko karafy se otevře.
5. Karafu a držák filtru umyjte ručně.
6. Filtr nasměrujte podle obr. A a vložte jej do kávovaru. Dokud držák filtru nebude správně nasazen, víko nepůjde zavřít.
7. Víko zavřete a zamáčkněte, aby se uzamklo.

## PRÁVIDELNĚ ODSTRAŇUJTE VODNÍ KÁMEN

Používejte speciální prostředek proti vodnímu kameni. Řiďte se návodem k prostředku proti vodnímu kameni.

Výrobky reklamované kvůli vadám způsobeným vodním kamenem, budou opraveny za úplatu.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických produktech, spotřebiče označené tímto symbolem nesmějí být vyhazovány do směsného odpadu, ale je nutno je obnovit, znovu použít nebo recyklovat.


Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

Dodržiujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík. Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Prístroj a elektrickú šnúru uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Nesprávne používanie spotrebiča môže viesť k poraneniu.

 Povrchy spotrebiča budú horúce. Zvyškové teplo bude po použití udržiavať povrchy teplé.

Neponárajte spotrebič do tekutiny.

Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

- Spotrebič postavte na stabilný, vodorovný a teplu odolný povrch.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely ako tie, ktoré sú popísané v týchto pokynoch.
- Nepoužívajte tento spotrebič, ak je poškodený alebo má poruchu.

## **LEN NA DOMÁCE POUŽITIE**

### **NÁKRESY**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Veko  | 7. Ohrievacia platňa                                |
| 2. Nádržku   | 8. Ovládací panel                                   |
| 3. Papierový filter č. 4 (nie je súčasťou balenia) | 9. Varná kanvica                                    |
| 4. Držiak filtra                                   | 10. Svetelná kontrolka pre časy od obeda do polnoci |
| 5. Ukazovateľ vody                                 | 11. svetelná kontrolka AUTO                         |
| 6. Odmerka   | 12. svetelná kontrolka prevapkovania (PM)           |

### **PRED PRVÝM POUŽITÍM**

Naplňte zásobník po značku maxima (**max**) a uveďte spotrebič do prevádzky bez kávy.

### **PLNENIE**

1. Vezmite kanvicu z ohrievacej platne.
2. Otvorte veko.
3. Naplňte najmenej 2 šálkami vody, ale nie cez maximum (**max**).
4. Otvorte papierový filter č. 4 a vložte ho do držiaka na filter.
5. Na každú šálku dajte do filtra 1 odmerku zomletej kávy.
6. Zatvorte veko.
7. Kanvicu položte na ohrievaciu platňu.



### **NASTAVTE ČAS**

1. Zástrčku pripojte do zásuvky.
2. Na displeji bude blikať 12:00.




3. Nastavte správny čas na hodinách.
  - Pomocou tlačidiel **h** a **min** nastavíte správnu hodinu a minútu.
  - Malá svetelná kontrolka na displeji ukazuje čas od obeda do polnoci (PM).
  - Hodiny si udržia svoje nastavenie dovtedy, kým kávovar neodpojíte zo siete.

## PRÍPRAVA KÁVY

**UPOZORNENIE: NEOTVÁRAJTE veko počas prevapkávania, lebo hrozí potenciálne riziko oparenia.**

1. Stlačte tlačidlo . Zasvieti svetelná kontrolka prevapkávania.
2. Krátko potom začne káva prevapkávať do kanvice.
3. Po ukončení prípravy kávy bude ohrievacia platňa udržiavať kanvicu teplú. Po 40 minútach sa ohrievacia platňa vypne.
4. Ak chcete kávovar zastaviť počas prevapkávania, stlačte tlačítko .

## KÁVU NESKÔR

1. Nastavte časovač na čas, kedy chcete začať pripravovať kávu.
  - Stlačte tlačidlo .
  - Pomocou tlačidiel **h** a **min** nastavíte správnu hodinu a minútu.
  - Ak nestlačíte tlačidlá **h** alebo **min** do 5 sekúnd, kávovar sa vráti do funkcie "normal" a ukáže sa čas. Budete musieť stlačiť tlačítko  a začať odznova.
2. Stlačte tlačidlo AUTO, až kým neprestane blikať svetelná kontrolka auto a nezostane svietiť.
3. V čase, ktorý ste nastavili, zasvieti svetelná kontrolka prevapkávania a kávovar začne pracovať.
4. Ak chcete časovač zrušiť pred začatím prípravy kávy, stlačte tlačidlo znovu.
5. Ak zabudnete, na aký čas ste ho nastavili, stlačte tlačidlo .

## RÝCHLA ŠÁLKA

Kanvicu môžete kedykoľvek odobrať. Aby sme zabránili pretečeniu držiaka filtra vrátíme kanvicu na podstavec na dobu asi 20 sekúnd.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

1. Spotrebič vyťahnite zo zásuvky a nechajte vychladnúť.
2. Vyklopte obsah držiaka na filter do koša.
3. Vonkajší povrch spotrebiča vyčistite vlhkou handričkou.
4. Veko kanvice otvoríte stlačením páčky vzadu na veko, nad rukoväťou.
5. Varnú kanvicu a držiak filtra umývajte ručne.
6. Vložte držiak filtra s filtrom otočeným ako na OBR A do kávovaru. Veko sa nezatvorí, ak nebude držiak filtra založený správne.
7. Veko zatvorte a zatlačte smerom nadol, aby zapadlo na miesto.

## PRÁVIDELNE ODSTRAŇUJTE VODNÝ KAMEŇ

Používajte originálny odvápnovač. Postupujte podľa návodu dodávaného s odvápnovačom. Výrobky vrátené v rámci záruky s poruchami spôsobenými vodným kameňom, budú opravené za poplatok.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických produktoch, nesmú byť spotrebiče označené týmto symbolom likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Je nutné ich triediť, znova použiť alebo recyklovať.


Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.

### **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby niemające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli odbywa się to pod nadzorem / z instruktążem, oraz są świadome istniejących zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić i obsługiwać urządzenia, o ile nie są starsze niż 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie i przewód zasilania w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

 Powierzchnie urządzenia rozgrzewają się. Resztkowe ciepło powoduje, że powierzchnie jeszcze pozostają gorące po użyciu. Nie zanurzaj urządzenia w cieczy.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

- Ustaw urządzenie na stabilnej, równej i termoodpornej powierzchni.
- Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło wadliwie działać.

### **TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO**

#### **RYSUNKI**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Pokrywa                                  | 7. Płyta grzejna                    |
| 2. Zbiornik                                 | 8. Panel sterowania                 |
| 3. Papierowy filtr nr 4 (nie ma w dostawie) | 9. Dzbanek                          |
| 4. Gniazdo filtra                           | 10. Lampka PM godzin popołudniowych |
| 5. Wskaźnik wody                            | 11. Lampka AUTO                     |
| 6. Szufelka                                 | 12. Lampka zaparzania               |

#### **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Napełnić zbiornik do poziomu **max** i uruchomić urządzenie bez kawy.

#### **NAPEŁNIANIE**

1. Zdjąć dzbanek z grzałki płytowej.
2. Otwórz pokrywę.
3. Napełnić co najmniej 2 szklankami wody, lecz nie powyżej oznaczenie **max**.
4. Otworzyć papierowy filtr nr 4 i włożyć go w gniazdo filtra.
5. Wsyp do filtra po jednej szufelce zmielonej kawy na każdą filizankę
6. Zamknij pokrywę.
7. Ustawić ponownie dzbanek na płycie grzejnej.





## USTAW ZEGAR




1. Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.
2. Na wyświetlaczu będzie migać 12:00.
3. Ustaw odpowiedni czas na zegarze.
  - Użyj **h** i **min**, aby ustawić właściwą godzinę i minutę.
  - Mała lampka PM na wyświetlaczu wskazuje godziny popołudniowe.
  - Jeśli nie wyłączysz się zasilania, zegar zapamiętuje ustawiony czas.

## PARZENIE KAWY

**OSTROŻNIE: NIE otwieraj pokrywy w trakcie zaparzania, istnieje potencjalne niebezpieczeństwo poparzenia.**

1. Naciśnij przycisk . Zaświeci się lampka zaparzania.
2. Zaraz po tym kawa zacznie skapywać do dzbanka.
3. Po zakończeniu parzenia, płyta grzejna będzie podtrzymywać ciepło w dzbanku. Po upływie 40 minut, płyta grzejna się wyłączy.
4. Jeśli chcesz zatrzymać działanie ekspresu w trakcie zaparzania, naciśnij przycisk .

## KAWA PÓŹNIEJ

1. Ustaw regulator czasowy na czas rozpoczęcia parzenia kawy.
  - Naciśnij przycisk .
  - Użyj **h** i **min**, aby ustawić właściwą godzinę i minutę.
  - Jeżeli nie naciśniesz przycisków **h** albo **min** w ciągu 5 sekund, ekspres do kawy powróci do położenia "normalnego" i będzie wyświetlany czas. Aby ponownie uruchomić, trzeba nacisnąć przycisk .
2. Naciskaj przycisk AUTO do momentu, gdy lampka auto przestanie migać i zacznie świecić światłem ciągłym.
3. W ustawionym czasie zaświeci się lampka zaparzania i ekspres do kawy zacznie działać.
4. Jeżeli chcesz wyzerować regulator czasowy zanim rozpocznie się zaparzanie, ponownie naciśnij przycisk.
5. Jeśli zapomnisz, jaki czas został ustawiony, naciśnij przycisk .

## SZYBKA FILIŻANKA

Dzbanek można wyjąć w każdym momencie. Po około 20 sekundach trzeba dzbanek ponownie ustawić na podstawie, w przeciwnym razie kawa może się przelać z gniazda filtra.

## KONSERWACJA I OBSŁUGA

1. Wyjmij wtyczkę z gniazdko i ostudź urządzenie.
2. Wyrzuć zawartość gniazda filtra do kubka na śmieci.
3. Wytrzyj powierzchnie zewnętrzne urządzenia wilgotną szmatką.
4. Nacisnąć dźwignienkę w tyle dzbanka, nad rączką, aby otworzyć pokrywę dzbanka.
5. Dzbanek i gniazdo filtra należy myć ręcznie.
6. Filtr, w pozycji jak pokazano na rys. A, włóż w ekspres do kawy. Dopóki gniazdo filtra nie będzie prawidłowo założone, pokrywa nie zamknie się.
7. Zamknij pokrywę i naciśnij ją, aby się zatrzasnęła.

## USUWAJ KAMIEŃ REGULARNIE

Stosuj markowy odkamieniacz. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu odkamieniacza. Urządzenia zgłoszone do naprawy w okresie gwarancji, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane osadami kamienia, będą naprawiane tylko odpłatnie.



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.


Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, prosljedite ih ako dajete uređaj. Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.

## **VAŽNE SIGURNOSNE MJERE**

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući slijedeće:

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom. Držite uređaj i kabel van dosega djece mlađe od 8 godina.

Pogrešna uporaba aparata može uzrokovati ozljedu.

 Površine uređaja će postati vruće. Preostala toplina održavat će površine toplim nakon uporabe.

Nemojte uranjati uređaj u tekućinu.

Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili osoba slične stručnosti.

- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu površinu, otpornu na toplinu.
- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili neispravan.

## **ISKLUČIVO ZA KUĆNU UPORABU**

### **CRTEŽI**

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Poklopac                                 | 7. Grijaća ploča                   |
| 2. Spremnik za vodu                         | 8. Kontrolna ploča                 |
| 3. Papirnati filter br. 4 (nije dio opreme) | 9. Bokal                           |
| 4. Nosač filtera                            | 10. Svjetlo za PM (poslije podne)  |
| 5. Mjerač razine vode                       | 11. Svjetlo AUTO                   |
| 6. Mjerica                                  | 12. Svjetlo za oznaku kuhanja kave |

### **PRIJE PRVE UPORABE**

Napunite spremnik do oznake **max** i pustite uređaj u rad bez kave.

### **PUNJENJE**

1. Skinite bokal s grijaće ploče.
2. Otvorite poklopac.
3. Napunite ga sa najmanje 2 šalice vode, ali ne preko oznake **max**.
4. Otvorite papirnati filter br. 4 i postavite ga u držač filtera.
5. Za svaku šalicu kave stavite 1 mjericu mljevene kave u filter.
6. Zatvorite poklopac.
7. Stavite bokal na grijaću ploču.



### **POSTAVITE SAT**

1. Stavite utikač u utičnicu.
2. Na zaslonu će treperiti broj 12:00.
3. Namjestite točno vrijeme na satu.
  - Da biste postaviti točno vrijeme u satima i minutima, koristite tipke **h** i **min**.
  - Malo svjetlo na zaslonu označava PM (poslije podne).




- Sat će zadržati postavke dok se aparat za kavu ne iskopča iz utičnice.

## KUHANJE KAVE

**OPREZ: NEMOJTE otvarati poklopac tijekom kuhanja kave jer postoji potencijalni rizik od opekline.**

1. Pritisnite  gumb. Uključuje se svjetlo za oznaku kuhanja kave.
2. Ubrzo nakon toga, kava će početi kapati u bokal.
3. Po završetku kuhanja kave, grijaća ploča održavat će bokal toplim. Nakon 40 minuta, grijaća ploča će se isključiti.
4. Ako želite zaustaviti aparat za kavu dok je u toku kuhanje kave, pritisnite tipku .

## KASNIJA UPORABA

1. Postavite tajmer na vrijeme kad želite da započne kuhanje kave.
  - Pritisnite  gumb.
  - Da biste postavili točno vrijeme u satima i minutima, koristite tipke **h** i **min**.
  - Ako ne pritisnete bilo tipku **h** ili **min** u roku od 5 sekundi, aparat za kavu će se vratiti u “normalno” stanje i prikazivat će vrijeme. Morate pritisnuti tipku  i ponovno započeti proceduru.
2. Pritisnite tipku AUTO dok svjetlo auto ne prestane s treperenjem i ne počne stalno svijetliti.
3. U postavljeno vrijeme, svjetlo za oznaku kuhanja kave će zasvijetliti i aparat za kavu će početi s radom.
4. Za poništavanje tajmera prije nego što počne kuhanje kave, ponovo pritisnite tipku.
5. Ako zaboravite za koje vrijeme ste izvršili postavku pritisnite tipku .

## AKO NEMATE VREMENA

Možete ukloniti bokal u svakom trenutku. Da bi se spriječilo prelijevanje iz nosača filtera, vratite bokal na grijaću ploču u roku od 20 sekundi.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Bacite sadržaj nosača filtera u kantu za smeće.
3. Očistite vanjske površine uređaja vlažnom krpom.
4. Da biste otvorili poklopac bokala, pritisnite polugu iza njegovog poklopca, iznad ručke.
5. Ručno operite bokal i nosač filtera.
6. S filterom okrenutim kao što je prikazano na SL. A, spustite ga u aparat za kavu. Poklopac se neće zatvoriti dok nosač filtera nije ispravno namješten.
7. Zatvorite poklopac i pritisnite ga prema dolje dok se ne blokira.

## REDOVITO UKLANJAJTE KAMENAC

Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca poznate marke. Slijedite upute priložene uz sredstvo za uklanjanje kamenca.

Za kvarove proizvoda u jamstvenom roku, nastalih zbog pojave kamenca, popravak će biti naplaćen.

## ZAŠTITA OKOLIŠA

Da bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi uređaji obilježeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad, već se moraju prikupiti, ponovno koristiti ili reciklirati.


Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.

### **POMEMBNA VAROVALA**

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/ dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom. Napravo in kabel varujte pred dosegom otrok, mlajših od 8 let.

Zloraba naprave lahko povzroči telesne poškodbe.

 Površine naprave se segrejejo. Zaradi preostale toplote bodo površine vroče tudi po uporabi.

Naprave ne potaplajte v tekočino.

Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

- Napravo postavite na stabilno vodoravno površino, ki je odporna proti vročini.
- Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.

### **SAMO ZA GOSPODINJSKO UPORABO**

#### **RISBE**

- |                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Pokrov                             | 7. Vročna plošča      |
| 2. Rezervoar                          | 8. Nadzorna plošča    |
| 3. Papirnati filter #4 (ni priloženo) | 9. Posoda             |
| 4. Držalo filtra                      | 10. Lučka PM          |
| 5. Kazalnik vode                      | 11. Lučka AUTO        |
| 6. Zajemalka                          | 12. Lučka za pripravo |

#### **PRED PRVO UPORABO**

Posodo napolnite do oznake **max** in zaženite napravo brez kave.

#### **DOLIVANJE**



1. Posodo odstranite z vroče plošče.
2. Odprite pokrov.
3. Dodajte najmanj 2 skodelici vode, vendar ne čez oznako **max**.
4. Odprite papirnati filter #4 in ga položite v držalo filtra.
5. V filter dajte po eno zajemalko mlete kave za filtrsko kavo za vsako skodelico.
6. Zaprite pokrov.
7. Posodo postavite na vročo ploščo.

## NASTAVITEV URE




1. Vtič vstavite v električno vtičnico.
2. Na prikazovalniku bo utripalo 12:00.
3. Uro nastavite na točen čas.
  - Z gumboma **h** in **min** nastavite ustrežno uro ter minuto.
  - Majhna lučka na prikazovalniku označuje PM.
  - Ura ostane nastavljen, dokler kavnega avtomata ne odklopite.

## PRIPRAVA KAVE

**POZOR: NE odpirajte pokrova med pripravo kave, saj obstaja nevarnost opeklin.**

1. Pritisnite gumb . Lučka za pripravo se bo prižgala.
2. Kmalu po tem začne kava kapljati v posodo.
3. Ko je priprava končana, ohranja vroča plošča posodo toplo. Po 40 minutah se bo vroča plošča izklopila.
4. Če želite ustaviti delovanje kavnega avtomata, pritisnite gumb .

## POZNEJŠA PRIPRAVA KAVE

1. Časovnik nastavite na čas začetka priprave.
  - Pritisnite gumb .
  - Z gumboma **h** in **min** nastavite ustrežno uro ter minuto.
  - Če gumbov **h** in **min** ne pritisnete v naslednjih 5 sekundah, se kavni avtomat preklopi v običajni način in se prikaže čas. Potem boste morali pritisniti gumb  in začeti znova.
2. Pritiskajte gumb AUTO, dokler lučka auto ne preneha utripati in ostane prižgana.
3. Ob nastavljenem času se bo prižgala lučka za pripravo in kuhalnik kave bo pričel delovati.
4. Če želite preklicati časovnik pred začetkom priprave, znova pritisnite gumb.
5. Če ste pozabili, na kateri čas ste nastavili napravo, pritisnite gumb .

## HITRA SKODELICA

Posodo lahko kadarkoli odstranite. ploščo. Če želite preprečiti preveliko količino vode v držalu filtra, namestite posodo na stojalo najpozneje po 20 sekundah.

## NEGA IN VZDRŽEVANJE

1. Odklopite napravo in pustite, da se ohladi.
2. Vsebino držala filtra stresite v smetnjak.
3. Zunanje površine naprave očistite z vlažno krpo.
4. Pritisnite ročico na zadnji strani pokrova posode (nad ročajem), da odprete pokrov posode.
5. Posodo in držalo filtra pomijte ročno.
6. Če filter obrnjen, kot je prikazano na sliki A, spustite v kuhalnik kave, se pokrov ne bo zaprl, če držalo filtra ni pravilno nameščeno.
7. Zaprite pokrov in pritisnite navzdol, da ga blokirate.

## REDNO ODSTRANJUJTE VODNI KAMEN

Uporabite ustrezno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Upoštevajte navodila, ki so navedena na tem sredstvu.

Za izdelke, ki so bili v garancijskem obdobju poslani na popravilo poškodb zaradi vodnega kamna, bo treba popravilo plačati.

## ZAŠČITA OKOLJA

V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah, naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke.

Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.

Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.


### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα λάβουν σχετικές οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Να διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

Σε περίπτωση κακής χρήσης της συσκευής μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

 Οι επιφάνειες της συσκευής θερμαίνονται υπερβολικά. Οι επιφάνειες θα συνεχίσουν να καίνε και μετά από τη χρήση λόγω της υπολειπόμενης θερμότητας.

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.

Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, πυράντοχη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.

### **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ**

#### **ΣΧΕΔΙΑ**

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. καπάκι                               | 7. εστία             |
| 2. χείο νερού                           | 8. πίνακας ελέγχου   |
| 3. χάρτινο φίλτρο αρ. 4 (δεν παρέχεται) | 9. κανάτα            |
| 4. θήκη φίλτρου                         | 10. λυχνία M.M. (PM) |
| 5. μετρητής στάθμης νερού               | 11. λυχνία AUTO      |
| 6. κουτάλι δοσομέτρησης                 | 12. λυχνία εκχύλισης |

#### **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη στάθμης **max** και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να προσθέσετε καφέ.

#### **ΠΛΗΡΩΣΗ**

1. Απομακρύνετε την κανάτα από την εστία.
2. Ανοίξτε το καπάκι.
3. Γεμίστε με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό, αλλά όχι πάνω από την ένδειξη στάθμης **max**.
4. Ανοίξτε ένα χάρτινο φίλτρο αρ. 4 και τοποθετήστε το μέσα στην θήκη φίλτρου.
5. Βάλτε 1 κουταλιά αλεσμένου καφέ μέσα στο φίλτρο για κάθε φλιτζάνι



6. Κλείστε το καπάκι.
7. Τοποθετήστε πάλι την κανάτα στην εστία.

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΛΟΓΙΟΥ**




1. Συνδέστε το φινς στην πρίζα.
2. Η ένδειξη 12:00 αναβοσβήνει στην οθόνη.
3. Ρυθμίστε το ρολόι στη σωστή ώρα.
  - Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **h** (ώρες) και **min** (λεπτά) για να ρυθμίσετε την ώρα.
  - Μια μικρή λυχνία στην οθόνη δείχνει Μ.Μ. (ΡΜ)
  - Το ρολόι θα διατηρήσει τις ρυθμίσεις μέχρι η καφετιέρα να αποσυνδεθεί από την πρίζα.

### **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΦΕ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της εκχύλισης καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.**

1. Πατήστε το κουμπί . Η λυχνία εκχύλισης ανάβει.
2. Αμέσως μετά αρχίζει να ρέει ο καφές στην κανάτα.
3. Μόλις τελειώσει η εστία διατηρεί την κανάτα ζεστή. Μετά από 40 λεπτά, η εστία σβήνει.
4. Εάν επιθυμείτε να διακόψετε τη λειτουργία της καφετιέρας κατά την παρασκευή καφέ, πατήστε το κουμπί .

### **ΜΕΤΑΧΡΟΝΙΣΜΕΝΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ**

1. Ρυθμίστε με το χρονοδιακόπτη την ώρα που θέλετε να ξεκινήσει η παρασκευή.
  - Πατήστε το κουμπί .
  - Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **h** (ώρες) και **min** (λεπτά) για να ρυθμίσετε την ώρα.
  - Εάν δεν πατήσετε ούτε το κουμπί **h** ούτε το κουμπί **min** εντός 5 δευτερολέπτων, η καφετιέρα θα επιστρέψει στην “κανονική” κατάσταση και θα εμφανιστεί η ώρα. Θα πρέπει να πατήσετε το κουμπί  και να αρχίσετε εκ νέου.
2. Πιέστε το κουμπί ΑΥΤΟ, μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η αυτόματη λυχνία και να παραμείνει αναμμένη.
3. Τη στιγμή της ρύθμισης, η λυχνία εκχύλισης ανάβει και η καφετιέρα αρχίζει να λειτουργεί.
4. Για να απενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη πριν την έναρξη της παρασκευής καφέ, πατήστε ξανά το κουμπί.
5. Αν έχετε ξεχάσει τη ρυθμισμένη ώρα, τότε πιέστε το κουμπί .

### **ΕΝΑ ΦΙΛΤΖΑΝΙ ΣΤΑ ΓΡΗΓΟΡΑ**

Μπορείτε να απομακρύνετε την κανάτα οποιαδήποτε στιγμή. Προς αποφυγή υπερχειλίσης της θήκης φίλτρου, επαναφέρετε την κανάτα στην εστία το πολύ σε περίπου 20 δευτερόλεπτα.

### **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

1. Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
2. Ρίξτε τα περιεχόμενα της θήκης φίλτρου στον κάδο.
3. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με ένα υγρό πανί.
4. Πατήστε το μοχλό στο πίσω μέρος του καπακιού της κανάτας, πάνω από τη λαβή, για να ανοίξετε το καπάκι της κανάτας.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο στην καφετιέρα, έχοντας τον προσανατολισμό που υποδεικνύεται στην ΕΙΚ. Α. Το καπάκι δεν κλείνει, αν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η βάση φίλτρου.
6. Κλείστε το καπάκι και πατήστε το προς τα κάτω για να ασφαλίσει.

### **ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ ΤΑΚΤΙΚΑ**

Χρησιμοποιήστε προϊόν αφαλάτωσης του εμπορίου. Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαλάτωσης.

Προϊόντα τα οποία επιστρέφονται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης με φθορές λόγω αλάτων θα υπόκεινται σε χρέωση επισκευής.

### **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακτώνται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.

A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; ha továbbadja a készüléket, mellékelje azt is a termékhez. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.

## **FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek. Tartsa az eszközt és a kábelt 8 éven aluli gyermekektől elzárva. A készülék helytelen használata sérülést okozhat.

 A készülék felületei felforrósodnak. A maradék hő miatt használat után forróak maradnak a felületek.

Ne merítse a készüléket folyadékba.

Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.

- Helyezze a készüléket egy stabil, sík, hőálló felületre.
- A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.
- Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.

## **CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA**

### **RAJZOK**

- |  |                        |
|--|------------------------|
| 1. Fedél                                     | 7. Melegítő lap        |
| 2. Tartályról                                | 8. Vezérlőpanel        |
| 3. #4 papír szűrő (a csomag nem tartalmazza) | 9. Kancsó              |
| 4. Szűrőtartó                                | 10. Du. (PM) jelzőfény |
| 5. Vízállás mutató                           | 11. AUTO jelzőfény     |
| 6. Lapát                                     | 12. Főzés jelzőfény    |

### **AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT**

Töltse meg a tartályt a **max** jelig, és kávé nélkül működtesse a készüléket.

### **MEGTÖLTÉS**

1. Vegye le a kancsót a melegítő lapról.
2. Nyissa ki a fedelet.
3. Legalább két csésze vízzel töltse meg a tartályt, legfeljebb a **max** jelig.
4. Nyisson szét egy #4 papír szűrőt, és tegye be a szűrőtartóba.
5. Helyezzen adagonként 1 lapátnyi őrölt kávé a szűrőbe.
6. Csupja le a fedelet.
7. Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra.



## ÁLLÍTSA BE AZ ÓRÁT

1. Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.
2. A kijelzőn a következő villog: 12:00.
3. Állítsa az órát a helyes időre.
  - A helyes óra és perc beállításához használja a **h** és **min** gombokat.
  - A kijelzőn egy kis fény jelzi a délutáni időpontot (PM).
  - Az óra megőrzi a beállításokat, amíg a kávéfőzőt ki nem húzzák.

## KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

**FIGYELEM: Ne nyissa fel a fedelet a főzés közben, mivel leforrázhatja magát.**

1. Nyomja meg a ☺ gombot. A főzés jelzőfénye ki fog gyulladni.
2. Nem sokkal ezután a kávé elkezd csöpögni a kancsóba.
3. Amikor kész, a melegítő lap melegen tartja a kancsót. A 40 perc letelte után a melegítő lap le fog kapcsolni.
4. Ha a főzés közben le szeretné állítani a kávéfőzőt, nyomja meg a ☺ gombot.

## KÁVÉFŐZÉS KÉSŐBB

1. Állítsa az időzítőt arra az időpontra, amikor el szeretné kezdeni a főzést.
  - Nyomja meg a ⊕ gombot.
  - A helyes óra és perc beállításához használja a **h** és **min** gombokat.
  - Ha nem nyomja meg sem a **h** (óra), sem a **min** (perc) gombot 5 másodpercen belül, a kávéfőző visszaáll a "normál" üzemmódra, és megjelenik az idő. Meg kell nyomnia a ⊕ gombot, és újra kell kezdeni.
2. Nyomja meg az AUTO gombot addig, amíg az auto jelzőfény abban nem hagyja a villogást és folyamatosan nem világít.
3. A beállított időben a főzés jelzőfénye ki fog gyulladni és a kávéfőző el fog indulni.
4. Ha a főzés kezdete előtt vissza kívánja vonni az időzítést, nyomja meg ismét ezt a gombot.
5. Ha elfelejtette milyen időt állított be, nyomja meg a ⊕ gombot

## EGY CSÉSZE KÁVÉ GYORSAN

Bármikor kiveheti a kancsót. Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra 20 másodpercen belül, nehogy a szűrőtartó kifolyjon.

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja kihűlni.
2. Öntse ki a szűrőtartó tartalmát a szemetesbe.
3. A készülék külső felületét egy nedves ruhával tisztítsa meg.
4. Nyomja le a kancsó fedelének hátulján levő kart a fogantyú fölött, hogy kinyissa a kancsó fedelét.
5. Kézvel mossa el a kancsót és a szűrőtartót.
6. Ha a szűrő az A. ábrán látható módon helyezkedik el, akkor engedje azt le a kávéfőzőbe. A fedél csak akkor záródik be, ha a szűrőtartó a megfelelő helyen van.
7. Csukja le a fedelet és nyomja le, hogy lezárja.

## VÍZKÖTELENÍTÉS RENDSZERESEN

Használjon szabadalmaztatott vízköoldót. Kövesse a vízköoldóhoz mellékelt utasításokat. Azoknak a garanciás termékeknek a javításáért, amelyeknek vízkő okozta a meghibásodását, díjat számítunk fel.



## KÖRNYEZETVÉDELEM

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.

Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el deęiřtirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.

## **ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI**

Ařaęıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

Bu cihaz, 8 yař ve üzeri çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitelere sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, sadece denetim/talimat altında olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, 8 yařın üzerinde ve denetim altında olmadıkları taktirde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihazı ve kablosunu 8 yařın altındaki çocuklardan uzak tutun.

Cihazın yanlış biçimde kullanılması, yaralanmalara yol açabilir.

⚠ Cihazın yüzeyleri çok ısınabilir. Kalan ısı, yüzeyleri kullanımdan sonra sıcak tutmaya devam edecektir.

Cihazı sıvıya batırmayın.

Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından deęiřtirilmelidir.

- Cihazı sabit, düz, ısıya dayanıklı bir zemin üzerine yerleřtirin.
- Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dıřında bir amaçla kullanmayın.
- Hasarlı veya arızalı cihazları çalıřtırmayın.

## **SADECE EV İÇİ KULLANIM**

### **IZIMLER**

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Kapak   | 7. Elektrikli ocak             |
| 2. Su haznesi                                    | 8. Kontrol paneli              |
| 3. Kaęıt filtre no.4 (cihazla birlikte verilmez) | 9. Sürahi                      |
| 4. Filtre yuvası                                 | 10. PM (Öęleden Sonra) lambası |
| 5. Su göstergesi                                 | 11. AUTO lambası               |
| 6. Kařık   | 12. Demleme lambası            |

### **İLK KULLANIMDAN ÖNCE**

Su haznesini **max** iřaretine kadar doldurun ve cihazı, kahve koymadan çalıřtırın.

### **DOLDURMA**

1. Cam sürahiye elektrikli ocaktan çıkarın.
2. Kapaęı açın.
3. Su haznesine en az 2 fincan, en fazla **max** iřaretine kadar su doldurun.
4. 4 no'lu kaęıt filtreyi açın ve filtre yuvasına yerleřtirin.
5. Filtreye her fincan için 1 kařık çekilmiş filtre kahve koyun
6. Kapaęı kapatın.
7. Cam sürahiye yeniden elektrikli ocaęın üzerine yerleřtirin.



### **SAATİ AYARLAYIN**

1. Fiři prize takın.
2. Ekranda 12:00 iřareti yanıp sönecektir.




3. Saati doğru zamana ayarlayın.
  - Doğru saat ve dakika ayarını girmek için **h** (saat) ve **min** (dakika) düğmelerini kullanın.
  - Ekrandaki küçük lamba, PM (Öğleden Sonra) saatini belirtir.
  - Saat, kahve makinesi prizden çekilene kadar ayarlarını muhafaza edecektir.

## **KAHVE YAPMA**

**DIKKAT: Potansiyel haşlanma tehlikesi bulunduğundan, demlenme sırasında kapağı AÇMAYIN.**

1.  düğmesine basın. Demleme lambası yanacaktır.
2. Hemen ardından kahve, sürahiye damlamaya başlayacaktır.
3. İşlem bittiğinde, elektrikli ocak sürahiyi sıcak tutmaya devam edecektir. 40 dakika sonra, elektrikli ocak kendiliğinden kapanacaktır.
4. Kahve makinesini demleme sırasında durdurmak istiyorsanız,  düğmesine basın.

## **SONRA KAHVE**

1. Zamanlayıcıyı, demlemenin başlamasını istediğiniz saate ayarlayın.
  -  düğmesine basın.
  - Doğru saat ve dakika ayarını girmek için **h** (saat) ve **min** (dakika) düğmelerini kullanın.
  - 5 saniye içinde **h** veya **min** düğmelerinden birine basmadığınız takdirde, kahve makinesi "normal" durumuna dönecek ve zamanı göstermeye başlayacaktır. Bu durumda  düğmesine basmanız ve işleme yeniden başlamanız gerekecektir.
2. AUTO düğmesine, otomatik lamba yanıp sönmeyi durdurarak sürekli yanıp sönme kadar basın.
3. Ayarladığınız anda, demleme lambası yanacak ve kahve makinesi çalışmaya başlayacaktır.
4. Zamanlayıcıyı, kahve yapmaya başlamadan önce iptal etmek için düğmeye tekrar basın.
5. Onu ayarladığınız süreyi unutursanız,  düğmesine basın.

## **HIZLI BIR FİNCAN**

Sürahiyi dilediğiniz zaman çıkarabilirsiniz. Filtre yuvasının taşmasını önlemek için sürahiyi ocağın üzerine yaklaşık 20 saniye içinde yeniden yerleştirmelisiniz.


## **TEMİZLİK VE BAKIM**

1. Cihazın fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.
2. Filtre yuvasının içindekileri hafifçe vurarak çöpe boşaltın.
3. Cihazın dış yüzeylerini nemli bir bezle silerek temizleyin.
4. Sürahinin kapağını açmak için, sürahi kapağının arkasında, sapın üzerinde bulunan çalıştırma koluna bastırın.
5. Sürahiyi ve filtre yuvasını elde yıkayın.
6. Filtreyi, Şekil A'da gösterilen şekilde yönlendirilmiş olarak kahve makinesinin içine doğru indirin. Filtre tutucu doğru takılmadığı sürece kapak kapanmayacaktır.
7. Kapağı kapatın ve kilitlemek için aşağı doğru bastırın.

## **DÜZENLİ OLARAK KİREÇ GİDERME İŞLEMİ UYGULAYIN**

Tescilli bir kireç giderici ürün kullanın. Kireç giderici ürünle birlikte verilen talimatları uygulayın. Garanti kapsamında kireç nedeniyle arızalı olarak gelen ürünlerin onarımları ücrete tabi olacaktır.

## **ÇEVRE KORUMA**

 Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :

Ürünü düşürmeyiniz

Darbelerle maruz kalmamasını sağlayınız

Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında taşıyınız.


Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.

## **PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați/instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor sub 8 ani.

Utilizarea incorectă a aparatului poate produce leziuni.

 Suprafețele aparatului se vor încinge. Căldura reziduală va păstra suprafețele fierbinți după utilizare.

Nu introduceți aparatul în lichid.

În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.

- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, nivelată, termorezistentă.
- Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.
- Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.

## **EXCLUSIV PENTRU UZ CASNIC**

### **SCHIȚE**

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Capac                               | 7. Plită            |
| 2. Rezervor                            | 8. Panou de control |
| 3. Filtru de hârtie nr. 4 (nefurnizat) | 9. Carafă           |
| 4. Suport filtru                       | 10. Bec PM          |
| 5. Jojă apă                            | 11. Bec AUTO        |
| 6. Măsură                              | 12. Bec preparare   |

### **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

Umpleți rezervorul până la semnul **max** și porniți aparatul fără cafea.

### **UMPLERE**



1. Îndepărtați carafa de pe plită.
2. Deschideți capacul.
3. Umpleți rezervorul cu cel puțin 2 căni de apă, însă nu depășiți semnul **max**.
4. Deschideți un filtru de hârtie nr. 4 și introduceți-l în suportul filtrului.
5. Puneți în filtru câte 1 măsură de cafea măcinată pentru filtru pentru fiecare ceașcă.
6. Închideți capacul.
7. Așezați din nou carafa pe plită.

## CONFIGURAȚI CEASUL




1. Băgați întrerupătorul în priză.
2. 12:00 va apărea pe afișaj.
3. Setați ceasul la ora corectă.
  - Folosiți butoanele **h** și **min** pentru a seta ora și minutele corecte.
  - Un bec mic de pe afișaj va indica PM.
  - Ceasul va reține setările până când cafetiera va fi scoasă din priză.

## PREPARAREA CAFELEI

**ATENȚIONARE: NU deschideți capacul în timpul preparării, deoarece riscați să vă opăriți.**

1. Apăsăți butonul . Becul de preparare se va aprinde.
2. La scurt timp după aceasta, cafeaua va începe să picure în carafă.
3. După ce este gata, plita va păstra carafa caldă. După 40 de minute, plita se va opri.
4. Dacă doriți să opriți cafetiera în timpul fierberii, apăsați butonul .

## CAFEA PENTRU MAI TÂRZIU

1. Setați temporizatorul pentru ora la care doriți ca aparatul să pornească.
  - Apăsăți butonul .
  - Folosiți butoanele **h** și **min** pentru a seta ora și minutele corecte.
  - Dacă nu apăsați nici butonul **h**, nici butonul **min** în 5 secunde, cafetiera va reveni automat la programul "normal", afișând timpul. Va trebui să apăsați butonul  și să reîncepeți.
2. Apăsăți butonul AUTO până când becul automat nu va mai pâlpâi și va rămâne aprins.
3. La ora setată, becul de preparare se va aprinde, iar cafetiera va porni.
4. Pentru a anula temporizatorul înainte de începerea preparării, apăsați din nou butonul.
5. Dacă uitați la ce oră ați setat-o, apăsați butonul .

## O CEAȘCĂ RAPIDĂ

Puteți lua carafa oricând. Pentru a preveni umplerea excesivă a suportului filtrului, reazezați carafa pe plită în maximum 20 secunde.

## ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
2. Aruncați conținutul suportului filtrului la coșul de gunoi.
3. Curățați suprafețele exterioare ale aparatului cu o cârpă umedă.
4. Apăsăți levierul din spatele capacului carafei, de deasupra mânerului, pentru a deschide capacul carafei.
5. Spălați carafa și suportul filtrului cu mâna.
6. Cu filtrul orientat conform FIG. A, coborâți-l în cafetieră. Capacul nu se va închide dacă suportul filtrului nu este montat corect.
7. Închideți capacul și apăsați pentru a-l bloca.

## DETARTRAȚI REGULAT

Folosiți un detartrant brevetat. Urmați instrucțiunile detartrantului.

Produsele aflate în garanție, returnate din cauza defecțiunilor provocate de particule de calcar, vor fi reparate aplicându-se un preț de reparare.



## PROTEJAREA MEDIULUI

Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.

Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда. Отстранете всички опаковки преди употреба.

### **ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наглеждани/инструирани и разбират опасностите с това. С уреда не трябва да играят деца.

Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и някой ги наглежда. Пазете уреда и кабела от деца под 8-годишна възраст.

Неправилната употреба на уреда може да доведе до нараняване.

⚠ Повърхността на уреда ще се нагорещи. Остатъчната топлина ще поддържа повърхностите нагорещени след употреба.

Не потапяйте уреда в течност.

Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

- Поставете уреда на твърда, равна, топлоустойчива повърхност.
- Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.
- Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.

### **САМО ЗА ДОМАШНА УПОТРЕБА**

#### **ИЛЮСТРАЦИИ**

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. капак                                 | 7. котлон                   |
| 2. резервоара                            | 8. контролен панел          |
| 3. хартиен филтър № 4 (не е предоставен) | 9. кана                     |
| 4. поставка за филтър                    | 10. лампичка РМ (след обяд) |
| 5. индикатор за вода                     | 11. AUTO лампичка           |
| 6. мерителна лъжица                      | 12. лампичка за завирание   |

#### **ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ**

Напълнете резервоара до обозначението max и пуснете уреда без кафе.

#### **ПЪЛНЕНЕ**

1. Отстранете каната от котлона.
2. Отворете капака.
3. Напълнете резервоара с най-малко 2 чаши вода, но без да превишавате обозначението max.
4. Разгънете хартиен филтър № 4 и го поставете в поставката за филтър.
5. Сложете 1 лъжица от приготвеното във филтъра кафе във филтъра за всяка чаша.
6. Затворете капака.
7. Отново поставете каната на котлона.



#### **НАСТРОЙКА НА ЧАСОВНИК**

1. Включете щепсела в захранващия контакт.
2. На дисплея ще се изпише 12:00.




3. Настройте часовника на съответния час.
  - Използвайте бутоните за час и минута (**h** и **min**), за да настроите точно часът и минутите.
  - На дисплея светва малък надпис "PM".
  - Часовникът ще запази настройките си, докато кафемашината не бъде изключена.

## ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ

**ВНИМАНИЕ: НЕ отваряйте капака при варене, тъй като съществува риск да се опарите.**

1. Натиснете бутон . Лампичката за завиране светва.
2. Не след дълго кафето ще затече в каната.
3. Когато е готово, котлонът ще поддържа каната топла. След 40 минути котлонът се изключва.
4. Ако желаете да спрете кафемашината, докато е в процес на варене, натиснете бутон .

## КАФЕ ЗА ПО-КЪСНО

1. Настройте таймера на часа, в който желаете да започне варенето.
  - Натиснете бутон .
  - Използвайте бутоните за час и минута (**h** и **min**), за да настроите точно часът и минутите.
  - Ако не натиснете бутон **h** или бутон **min** в рамките на 5 секунди, кафемашината ще се върне към "нормален" режим и ще се покаже часът. Трябва да натиснете бутон  и да започнете отначало.
2. Натиснете бутона AUTO, докато автоматичната лампичка спре да мига и започне да свети постоянно.
3. В зададения час лампичката за завиране светва, а кафемашината се включва.
4. За да нулирате таймера преди кафето да започне да се вари, отново натиснете бутона.
5. Ако забравите какъв час сте задали, натиснете бутона .

## БЪРЗА ЧАША

Можете да отстраните каната по всяко време. За да предотвратите преливане от поставката за филтър, поставете каната отново на котлона в рамките на около 20 секунди.

## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

1. Изключете уреда от контакта и го оставете да изстине.
2. Изтръскайте съдържанието от поставката за филтър в кофата за боклук.
3. Почистете външните повърхности на уреда с влажна кърпа.
4. Натиснете ръчката в задната част на капака на каната, над дръжката, за да я отворите.
5. Измийте на ръка каната и поставката за филтър.
6. След като филтърът е насочен, както е показано на ФИГ. А, го спуснете в кафемашината. Капакът няма да се затвори, ако дръжачът на филтъра е поставен неправилно.
7. Затворете капака и до натиснете, за да се заключи.

## РЕДОВНО ПОЧИСТВАЙТЕ КОТЛЕНИЯ КАМЪК

Използвайте патентован препарат за отстраняване на наслагвания. Следвайте инструкциите на препарата.

Продукти под гаранция, върнати с повреди в резултат от натрупване на котлен камък, подлежат на такса за ремонт.



## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.

اقرأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

## اجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ اجراءات الأمان الأساسية التالية:

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية. يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.

يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات مع الإشراف عليهم.

اجعل الجهاز والكبلات بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات.

يمكن أن يسبب إساءة استخدام الجهاز إصابات.

⚠️ سوف تصبح أسطح الجهاز ساخنة. سوف تبقى الحرارة المتبقية الأسطح ساخنة بعد الاستخدام.

لا تغمر الجهاز في سائل.

إذا كان السلك متضررا فاطلب استبداله في الشركة المصنعة في مكتبها للبيع أو عن

طريق مهنيّ محترف، لمنع أي حادث ممكن.

- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي ومقاوم للحرارة.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض غير مقررة في التعليمات.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا أو لا يعمل بصورة صحيحة.

## للاستعمال المنزلي فقط

### الرسومات

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. غطاء                           | 7. لوح تسخين     |
| 2. خزان للمياه                    | 8. لوحة التحكم   |
| 3. الفلتر الورقي رقم 4 (غير مزود) | 9. إبريق         |
| 4. حامل الفلتر                    | 10. لمبة PM      |
| 5. مقياس الماء                    | 11. لمبة AUTO    |
| 6. ملقعة                          | 12. لمبة التخمير |

قم بملء الخزان إلى علامة max، وتشغيل الجهاز بدون قهوة.

### الملء

1. أخرج الإبريق من لوح التسخين.
2. افتح الغطاء.
3. قم بتعبئة الخزان بما لا يقل عن 2 كوب ماء ولكن ليس فوق علامة الحد الأقصى max.
4. افتح الفلتر الورقي رقم 4 وضعه في حامل الفلتر.
5. ضع مغرفة من قهوة الفلتر في الفلتر لكل كوب
6. اغلق الغطاء.
7. استبدل الإبريق في لوح التسخين.

### ضبط الساعة

1. أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
2. سوف يصدر الجهاز صفيرا. سوف تومض 12:00 على الشاشة.
3. قم بضبط الساعة على الوقت الصحيح.



- استخدم زري الساعة h والدقيقة min لضبط الساعة والدقيقة بشكل صحيح.
- لمبة صغيرة في الشاشة تشير إلى PM (بعد الظهر).
- سوف تحتفظ الساعة بإعداداتها إلى أن يتم فصل جهاز صنع القهوة.

### عمل القهوة

تنبيه: لا تقم بفتح الغطاء أثناء التخمير فهناك خطر محتمل للتعرض للاحتراق بسبب السخونة.

1. اضغط على الزر . سوف تضيء لمبة التخمير.
2. وسوف تبدأ القهوة بالتقطيع في الإبريق بعد ذلك بوقت قصير.
3. وعندما يتم ذلك، سوف يبقى لوح التسخين الإبريق دافئا. سيتوقف لوح التسخين بعد 40 دقيقة.
4. لوقف ماكينة القهوة أثناء قيامها بعمل المشروب، اضغط على زر .

### القهوة لاحقاً

1. قم بضبط الموقت على الوقت الذي تريده لبدء التخمير.
- اضغط على الزر .
- استخدم زري الساعة h والدقيقة min لضبط الساعة والدقيقة بشكل صحيح.
- إذا لم تضغط زر h (ساعة) أو زر min (دقيقة) في غضون 5 ثوان، ستعود ماكينة القهوة إلى وضع "normal" (عادي) وسوف يظهر الوقت. عليك أن تضغط على زر والبدء من جديد.
2. اضغط زر AUTO إلى أن يتوقف وميض اللمبة وتظل مضاءة.
3. أثناء الضبط، سوف تضيء لمبة التخمير وسيتم تشغيل ماكينة القهوة.
4. سوف تحتفظ الساعة بإعداداتها إلى أن يتم فصل جهاز صنع القهوة.
5. إذا كنت قد نسيت متى قمت بضبط الساعة، اضغط على زر .

### كوب سريع

يمكنك إخراج الإبريق في أي وقت. ولمنع حامل الفلتر من الفيضان، استبدل الإبريق في لوح التسخين في غضون 20 ثانية تقريبا.

### العناية والصيانة

1. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد.
2. قم بإزالة محتويات حامل الفلتر في الصندوق.
3. نظف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش رطبة.
4. اضغط على الذراع الموجود خلف غطاء الإبريق، وفوق المقبض، لفتح غطاء الإبريق.
5. اغسل الإبريق وحامل الفلتر.
6. مع جعل الفلتر موجهًا كما في الشكل A، قم بتنزيله في ماكينة القهوة. ولن يتم إغلاق الغطاء إلا إذا تم تركيب حامل الفلتر بشكل صحيح.
7. أغلق الغطاء واضغط لأسفل لقلعه .

### قم بإزالة الرواسب بانتظام

استخدم مزبل ترسبات مسجل. اتبع التعليمات المصاحبة لمزيل الترسبات. اصلاح المنتجات خلال مدة الضمانة والتي تعاني من عطل بسبب عدم إزالة طبقة الأوساخ بانتظام، يدفع عنها مبلغ مادي.

### رمز سلة المهملات على العجلة

لتجنب المشاكل البيئية والصحية بسبب المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع نفايات البلدية غير المصنفة ولكن استعادتها أو إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها.





